



Bruksanvisning & monteringsanvisning – Manöverpanel 3010 413



Instructions for use and assembly – Control panel 3010 413



Gebrauchs- & Montageanleitung – Bedieneinheit 3010 413



Instructions d'utilisation & de montage - Panneau de commande 3010 413

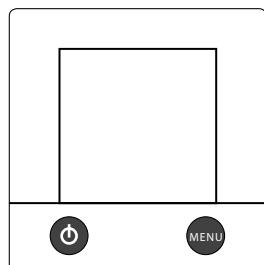


Läs noggrant igenom denna anvisning innan värmepannan tas i bruk. För bruksanvisning och installationsanvisning av värmepanna se separata anvisningar.

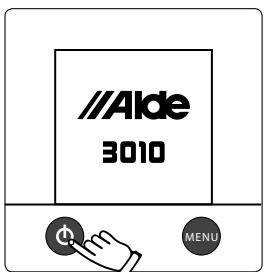
Denna anvisning är godkänd för värmepanna Alde Compact 3010 monterad i fordon, båt och byggnad enligt CE nr 0845 BP-0003, installation i fordon e5 00 0005 och EMC e5 03 0261. Installation och reparation får endast utföras av fackman. Nationella bestämmelser skall följas.

1. Start av värmepannan

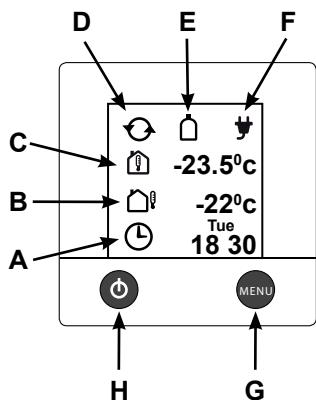
1. Manöverpanelen och värmepannan är avstängda.



2. För att starta värmepannan, tryck på On-/Off-knappen och uppstartsbildens visas. Värmepannan startar med de senast valda inställningarna.



2. Manöverpanelen i viloläge



A. Klocka

Klockan ställs in under avsnitt 9:1 punkt 2.

B. Utetemperaturen

Utetemperaturen visas om givare är monterad.

C. Innetemperaturen

Innetemperaturen visas automatiskt.

D. Cirkulationspump

Denna symbol visas när pumpen är i drift.

E. Flaskomkopplare

Denna symbol visas när flaskomkopplare är inkopplad och aktiverad enligt avsnitt 9:2 punkt 4.

F. 230 volt

Denna symbol visas när 230V är anslutet till värmepannan.

G. MENU-knapp

Knapp för inställningsmeny.

H. On-/Off-knapp

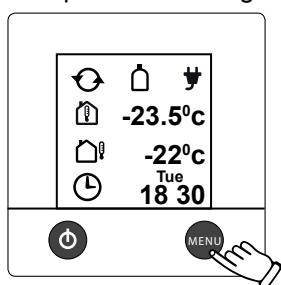
Huvudbrytare för värmepannan.

3. Från viloläge till inställningsmeny

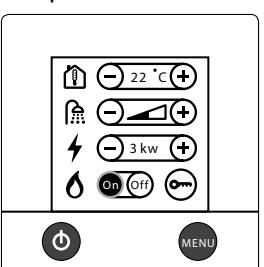
I viloläget visas inne- och eventuellt utetemperatur, beroende på om utetemperaturgivare är ansluten.

Bakgrundsbelysningen tänds när man trycker på skärmen eller MENU-knappen. Starta inställningsmenyn genom att trycka på MENU-knappen. Bakgrundsbelysningen tänds och inställningsbara funktioner visas. De inställningar som görs sparades automatiskt efter 10 sekunder. Manöverpanelen övergår i viloläge automatiskt efter två minuter om inga knapptryckningar sker (eller om man trycker på MENU-knappen i inställningsmenyn).

1. Manöverpanelen i viloläge.



2. Manöverpanelen i inställningsmeny.

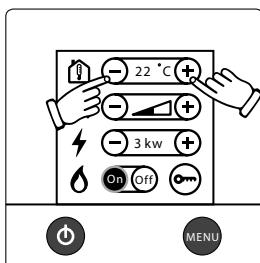


4. Ställ in önskad temperatur

Temperaturen kan ställas in från +5°C till +30°C i intervaller på 0,5°C.

Varmvatten är alltid tillgängligt (50°C) när värmepannan är påslagen och drivs med gasol eller el.

Sommartid när endast varmvatten behövs, justera ner inställd temperatur under befintlig temperatur för att inte pumpen skall starta i värmesystemet.

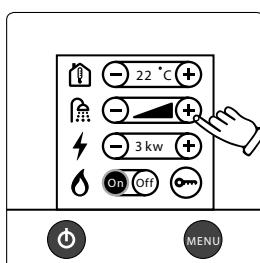


- 1.** Den temperatur som visas är den temperatur som för närvarande är inställd (i detta fall 22,0°C).
- 2.** Höj temperaturen genom att trycka på +. Sänk temperaturen genom att trycka på -.

- 3.** Inställningarna är klara och värmaren arbetar mot inställd temperatur.

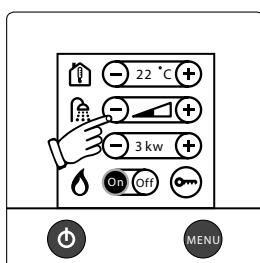
5. Varmvatten

Behöver du mer varmvatten kan du tillfälligt höja vattentemperaturen från 50°C till 65°C. När 30 minuter har gått, återgår värmepannan till normaldrift. När du har valt mer varmvatten stannar cirkulationspumpen.



- 1.** Öka mängden varmvatten genom att trycka på +.
- 2.** Inställningarna är klara.

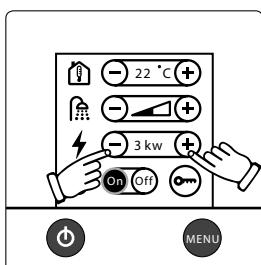
Om du vill återställa till grundinställningarna för varmvatten innan 30 minuter har gått.



- 1.** Återställning av varmvatten genom att trycka på -.
- 2.** Inställningarna är klara.

6. Uppvärmning med el

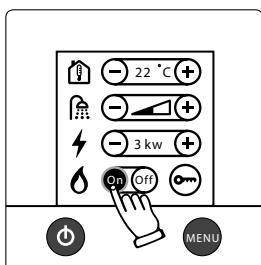
Gör på följande sätt för att aktivera uppvärmning med el. Ju högre effekt du väljer desto snabbare blir uppvärmningen. Vid val av både el och gas prioriteras el.



1. Starta och stega mellan de olika effektlägena (Off, 1kW, 2kW eller 3kW) med + eller -. Inställt värde visas på skärmen. Vissa pannor är endast utrustade med 1kW och 2kW.
2. Inställningarna är klara och pannan arbetar med inställd temperatur.
3. För att stänga av eldrift, stega med – till Off.

7. Uppvärmning med gas

Gör på följande sätt för att aktivera uppvärmning med gas. Vid val av både el och gas prioriteras el.

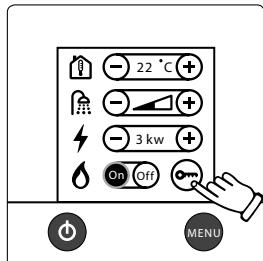


1. Starta gasdrift genom att trycka på On (On aktiveras).
2. Inställningarna är klara och pannan arbetar med inställd temperatur.
3. För att stänga av gasdrift, tryck på Off.

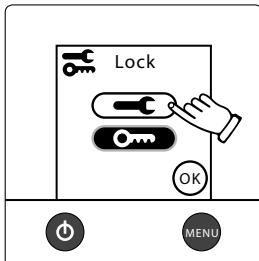
8. Upplåsning av verktygs meny

Från inställningsmeny är det möjligt att gå vidare till verktygsmenyn. Under verktygsmenyn kan man komma till manöverpanelens övriga funktioner som beskrivs i avsnitt 9.

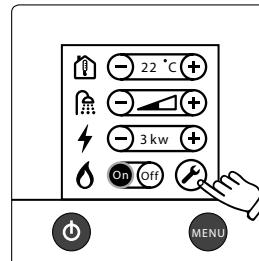
1. Manöverpanelen i inställningsmeny. Tryck på upplåsningssymbolen.



2. Från upplåsningsmeny, tryck på verktygssymbolen, därefter OK eller MENU för att låsa upp verktygs meny.



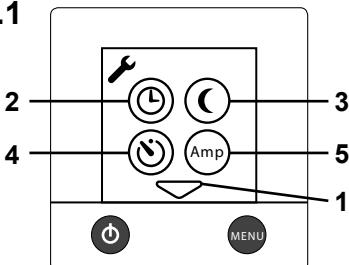
3. Manöverpanelen i inställningsmeny med upplåst verktygs meny. För att komma till verktygs meny tryck på symbolen.



9. Verktygsmenyn (funktioner)

När du befinner dig i verktygsmenyn, (se avsnitt 8) kan du använda nedanstående verktyg. Du stegar mellan de olika verktygsfälten genom att trycka på pilsymbolerna uppåt eller nedåt. Du kan alltid lämna verktygsmenyn med MENU-knappen.

9.1



1. Pilsymboler

Du stegar mellan de olika verktygsfälten genom att trycka på pilsymbolerna uppåt eller nedåt. Du kan alltid lämna verktygsmenyn med MENU-knappen.

2. Klocka

Klockan måste ställas in om automatisk temperaturändring eller automatisk start skall användas. Vid 12V spänningsbortfall stannar klockan och visas inte längre på skärmen. Med monterad batteribackup förhindras detta.

3. Automatisk temperaturändring

Denna funktion används när du vill ställa in automatisk temperaturändring under t ex natten (varje dag "All") eller sänka temperaturen under några dagar.

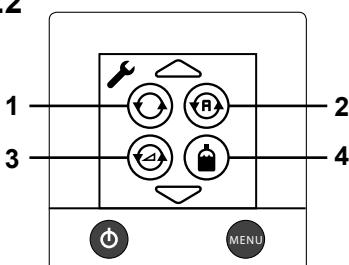
4. Automatisk start av värmepannan

Denna funktion används för automatisk start av värmepannan vid senare tidpunkt. Vid automatisk start arbetar värmepannan under 24 timmar och stannar sedan. Därefter upprepas den automatiska starten varje vecka; samma dag och tidpunkt, så länge funktionen är aktiverad. För att automatisk start ska fungera måste On-/Off -knappen ställas i OFF-läge.

5. Belastningsvakt

Denna funktion används för att förhindra att säkringarna på 230V överbelastas. Om fordonet, båten eller byggnadens totala strömförbrukning överstiger inställt värde, kommer värmepannans eleffekt att minskas automatiskt. På grund av spänningsvariationer och toleranser kan man välja olika regleringsnivåer (t ex för 6A säkring kan man välja antingen 5,6,7 Amp inställning). Håller inte säkringen, väljer man ett lägre inställt värde. Funktionen är urkopplad i fabriksinställningen. Belastningsvakt måste vara installerad för att funktionen skall kunna användas (se manual för fordon, båt eller byggnad).

9.2



1. Konstant pumpdrift

Med denna funktion är vald pump i konstant drift. Funktionen är urkopplad i fabriksinställningen. Denna funktion begränsar varmvattentillgången, speciellt vid litet värmebehov.

2. Pump Auto / 12V

I läge Auto arbetar 230V-pumpen och när 230V kopplas från, startar 12V-pumpen. I läge 12V används 12V-pumpen även om 230V är anslutet. Funktionen Auto är aktiverad i fabriksinställningen.

3. Pumphastighet

Cirkulationspumpens kapacitet kan styras från panelen. Pump med denna styrning måste vara installerad för att man skall kunna använda denna funktion (se manual för fordon, båt eller byggnad). Finns tillgänglig från 2010-års modell.

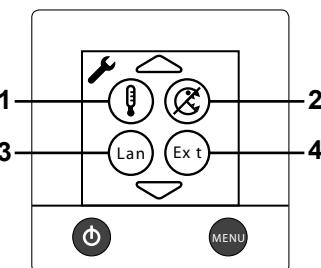
4. Flaskkomkopplare

Denna funktion användes i kombination med flaskkomkopplare (Duo-comfort) och indikerar om gasolflaskan är tom. Även uppvärmningen (Eis Ex) av reduceringsventilen kan styras. Flaskkomkopplare måste vara installerad för att denna funktion skall kunna användas (se manual för fordon, båt eller byggnad).

9. Verktygsmenyn (funktioner)

När du befinner dig i verktygsmenyn, (se avsnitt 8) kan du använda nedanstående verktyg. Du stegar mellan de olika verktygsfälten genom att trycka på pilsymbolerna uppåt eller nedåt. Du kan alltid lämna verktygsmenyn med MENU-knappen.

9.3



1. Offset (temperaturjustering)

Med denna funktion kan man kalibrera temperaturen på panelen, om man märker att temperaturen (den stabilisera rumstemperaturen) inte motsvarar den temperatur som panelen anger. Gäller även utetemperaturen.

2. Automatisk temperaturhöjning (legionella)

Kl 02.00 nattetid (om klockan är inställd) startar värmepannan och arbetar enligt "Varmvatten" (se avsnitt 5). Detta för att minska risken för legionella. Funktionen är urkopplad i fabriksinställningen.

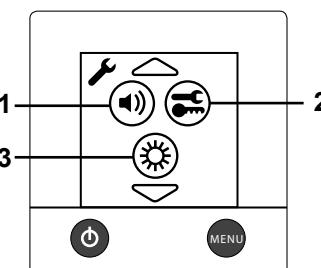
3. Språk

Denna funktion används, för att ställa om skärmen mellan olika språk. Tillgängliga språk är: engelska, franska och tyska. Servicemenyn däremot, finns enbart på engelska (se avsnitt 9.6).

4. Extern start

Denna funktion används vid start av värmepannan utifrån, t ex med GSM. När extern start har aktiverats ska panelens On-/Off-knapp stängas av (se monteringssatsens manual för extern start). För att använda denna funktion krävs en installation av extern start (se manual för fordon, båt eller byggnad).

9.4



1. Knappljud

Med denna funktion kan man koppla till eller från knappljuset. Knappljud är inkopplat i fabriksinställningen.

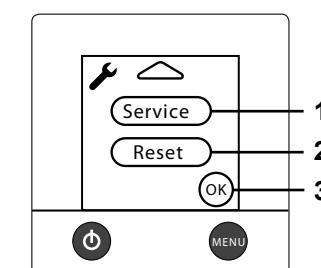
2. Verktyg / Nyckel

Under Verktyg / Nyckel kan man låsa upp respektive låsa tillgången till verktygsmenyn.

3. Ljusstyrka

Ljusstyrkan kan justeras mellan 1-10. Fabriksinställning är 2.

9.5



1. Service

Med denna funktion kan man se vissa värden från värmepannan på skärmen. Uppdatering av värden sker varje sekund.

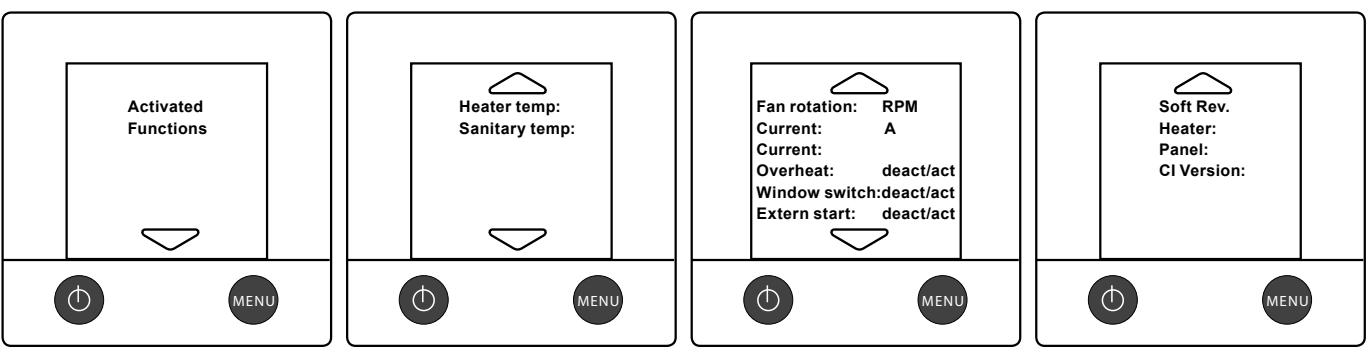
2. Återställning av systemet

Med denna funktion kan värmepannan återställas till fabriksinställning. Efter återställning är panelen inställd enligt följande: värmepannan i Off-läge, eldrift 1kw, gasolvärme i On-läge och innertemperatur 22°C. Övriga funktioner är frånkopplade.

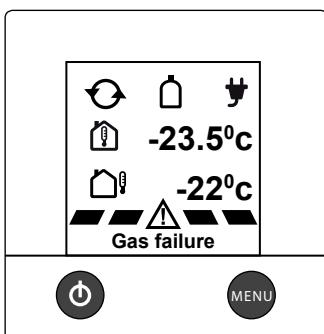
3. OK

För att lämna verktygsmenyn, tryck OK.

9.6 Service menyer



10. Felmeddelanden



När fel uppstår i systemet visas orsaker på skärmen. Dessa visas endast när panelen är i viloläge.

Battery too low (Battery low): Om fordonet, båten eller byggnaden har en batterispänning under 10,5V stannar värmepannan. Denna återställs automatiskt när spänningen kommer upp till 11V.

Fan failure: Felaktig fläkthastighet. För att återställa, koppla från 12V från värmepannan och anslut igen (automatisk återställning efter 5 minuter).

Gas failure: Slut på gas. Återställning genom att stänga av och starta om värmepannan enligt punkt 1.

Overheat red fail (Overheat 1): Överhettningsskyddet (röd kabel) utlöst. För att återställa, koppla från 12V från värmepannan och anslut igen.

Overheat blue fail (Overheat): Överhettningsskyddet (blå kabel) utlöst. För att återställa, koppla från 12V från värmepannan och anslut igen.

Window open (Window switch act): Fönster öppet, värmepannan stoppar för gas. Gasdriften i värmepannan startar när fönstret stängts. Eldriften fungerar. Se manual för fordon, båt eller byggnad om denna funktion är installerad.

Connection failure (Serial bus failure): Det föreligger ett förbindelsefel mellan värmepanna och panel. För att återställa, koppla från 12V från värmepannan och anslut igen.

Panel failure 1 (Cristal 32K fail): Fel på panelen.

Panel failure 2 (Watch 32K fail): Fel på panelen.

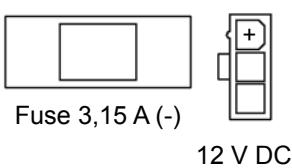
Text inom parentes () avser tidigare programutgåvor.

11. Nödstart

Art nr 3010 218

- Koppla från 12V-kabeln samt kabeln till panelen på värmepannan.
- Anslut en kabel mellan 2 och 9 i kontaktdonet på värmepannan.
- Anslut 12V till värmepannan.

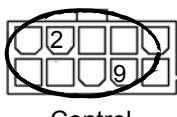
Nu startar värmepannan med gas och 1kW. Reglering av rumstemperatur är ur funktion. Konstant pumpdrift är inställd.



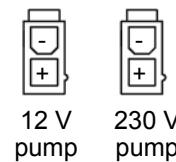
Fuse 3,15 A (-)



Fuse 3,15 A (+)



Control panel



12 V pump



230 V pump

Monteringsanvisning för manöverpanel 3010 413

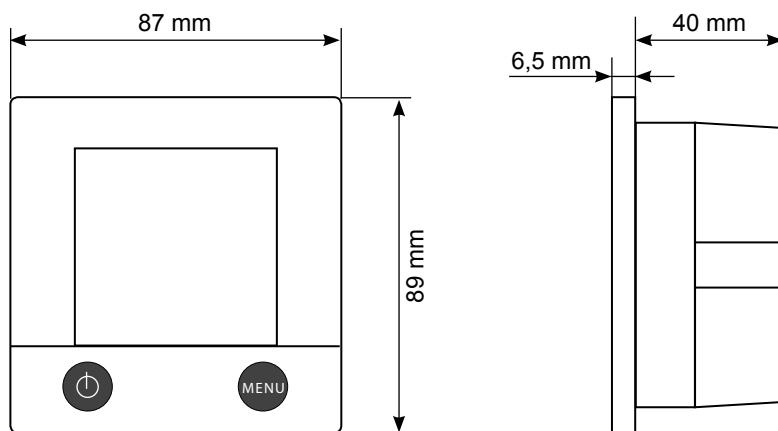
Manöverpanelen är avsedd för centralvärmepanna Alde Compact 3010.

Montering

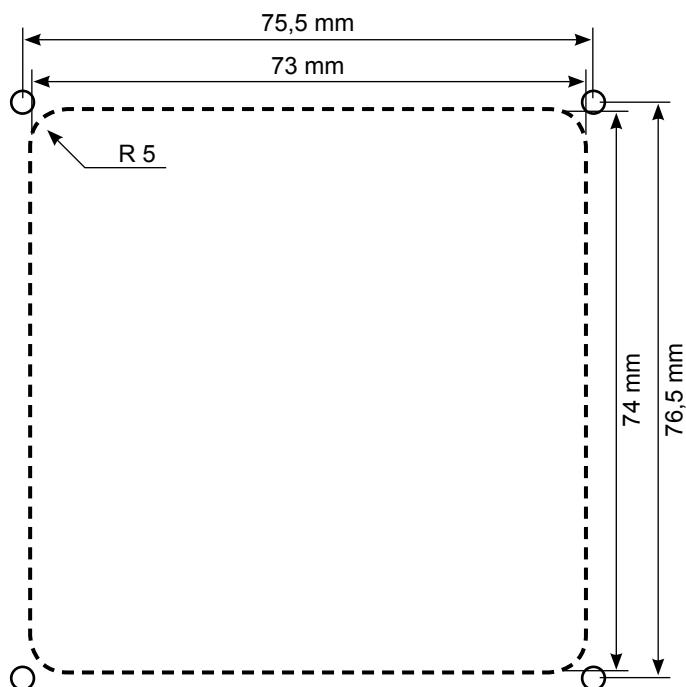
Manöverpanelen bör placeras på minst 1 meters höjd över golvet, men ej för högt upp mot taket. Den bör ej heller placeras på yttervägg eller nära värmeavgivande föremål som t ex cd-spelare, kylskåp och lampor, då detta kan ge missvisande temperatur. Utrymmet bakom panelen bör vara väl ventilerat. Påverkas ändå rumstermostaten på panelen bör en extern givare anslutas till panelen.

Gör hål för panelen enligt figur A. Skruva fast panelen och tryck fast frontdelen.

Klamra fast kablaget så att det ej kan bli påfrestningar i stiftlistan på panelen.



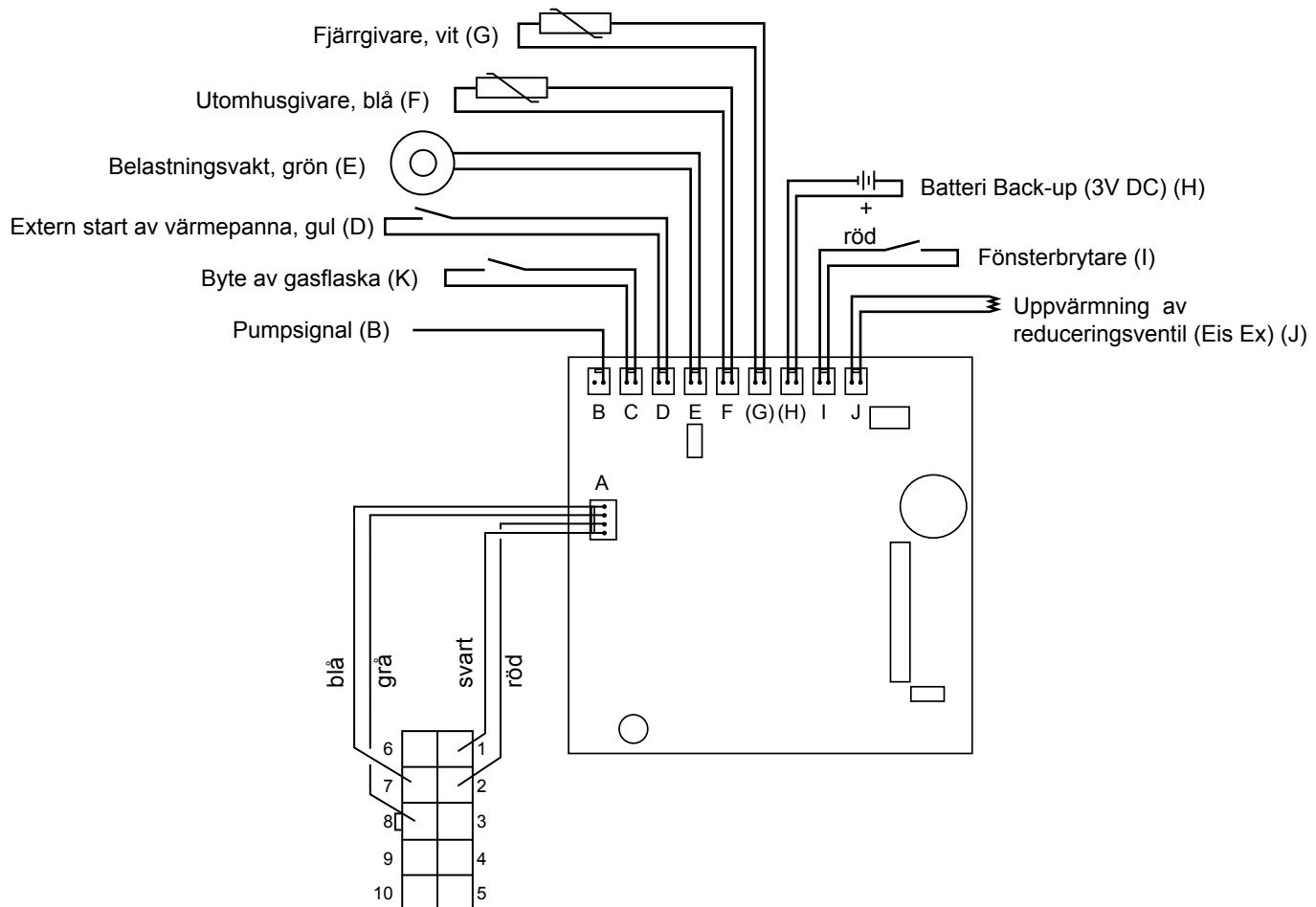
A.



Kabelanslutning mellan värmepanna och manöverpanel

Anslut tillbehör till manöverpanel enligt skiss nedan.

Baksida på manöverpanel

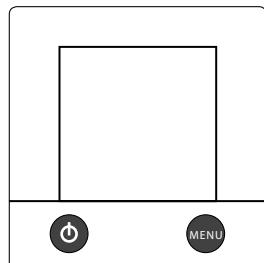


Please read these instructions carefully before using the boiler. For Operating and Installation Instructions of boiler, please see separate instruction.

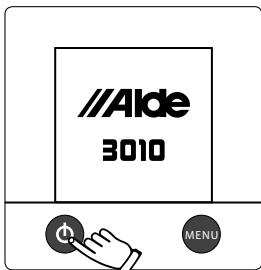
These instructions are for the Alde Compact 3010 boiler fitted in vehicles, boats and buildings in accordance with CE no. 0845 BP0003, installation in vehicles e500 00005 and EMC e5 03 261. Installation and repairs may only be carried out by a professional. National regulations must be adhered to.

1. Starting the boiler

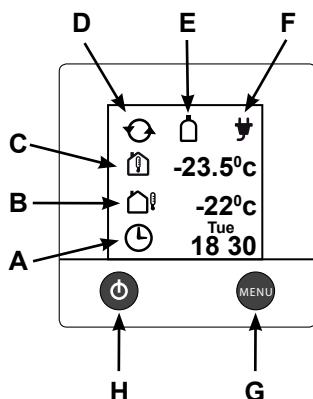
1. The control panel and the boiler are switched off.



2. To start the boiler, press the On/Off button and the start-up display is displayed. The boiler starts with the last selected setting.



2. The control panel in standby mode



A. Clock

The clock is set under section 9:1, item 2.

B. Outdoor temperature

The outdoor temperature is displayed if a sensor probe is mounted.

C. Indoor temperature

The indoor temperature is displayed automatically.

D. Circulation pump

This symbol is displayed when the heating pump is requested.

E. LPG cylinder reconnector

This symbol is displayed when the cylinder changeover sensor is connected and activated in accordance with section 9:2, item 4.

F. 230 volts

This symbol is displayed when 230V is connected to the boiler.

G. MENU button

Button for setting menu.

H. On/Off button

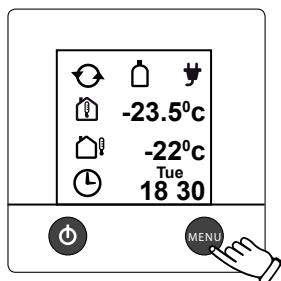
Shut down / turn on the boiler.

3. From standby mode to setting menu

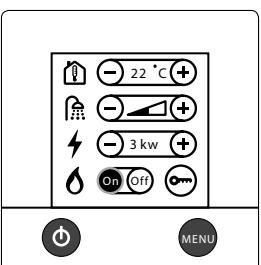
When on standby, the indoor temperature is displayed, and the outdoor temperature is displayed if an outdoor temperature sensor has been connected.

The background lights up when you press the screen or the MENU button. Start the setting menu by pressing the MENU button. The background lights up and those functions which can be set are displayed. The settings are automatically saved after 10 seconds. The control panel reverts to standby automatically after two minutes if no buttons are pressed (or if the MENU button in the setting menu is pressed).

1. The control panel in standby.



2. The control panel in setting menu.

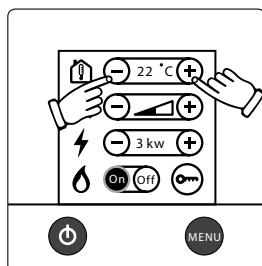


4. Set the required temperature

The temperature can be set from +5°C to +30°C in steps of 0.5°C.

Warm water is always available (50°C) when the boiler is on and running on LPG or electricity.

During summer, when only warm water is required, adjust the temperature setting to below the surrounding temperature so that the central heating pump does not start.

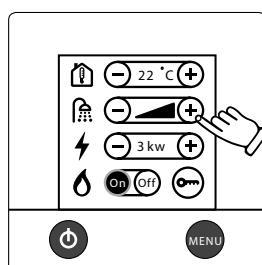


1. The temperature displayed is the temperature which is set at present (in this case 22.0°C).
2. Raise the temperature by pressing the + button. Lower the temperature by pressing the - button.
3. The settings are ready and the central heating pump will work at the set temperature.

5. Warm water

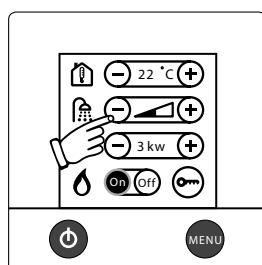
If you need more warm water, you can raise the water temperature temporarily from 50°C to 65°C.

After 30 minutes, the boiler reverts to normal operation. When you have selected more warm water the circulation pump stops.



1. Increase the quantity of warm water by pressing the + button.
2. The settings are ready.

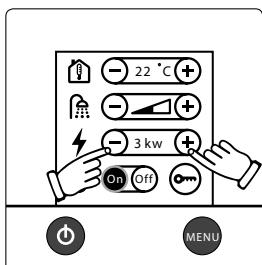
If you wish to revert to the basic warm water settings before 30 minutes have expired.



1. Reset the warm water by pressing the - button.
2. The settings are ready.

6. Heating with electricity

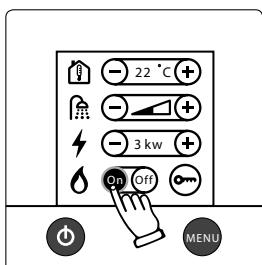
Do as follows to active heating with electricity. The greater the power, the better the heating performance. In choosing between electricity and gas, electricity is given priority.



1. Start and step between the various power steps (Off, 1kW, 2kW or 3kW) with the + button or – button. The set value is displayed on the screen. Certain boilers only have 1kW and 2kW.
2. The settings are ready and the boiler is working at set temperature.
3. To switch off the electrical operation, step with the – button to Off.

7. Heating with gas

Do as follows to activate heating with gas. If both electricity and gas are selected, electricity is given priority.

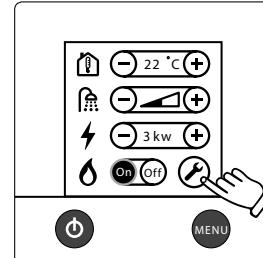
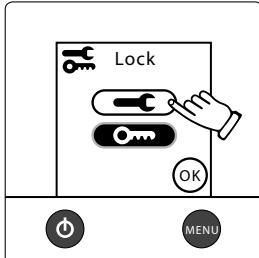
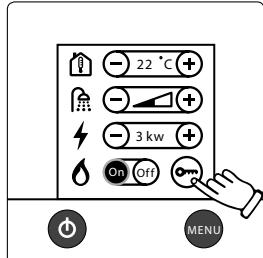


1. Start the gas operation by pressing On (On is activated).
2. The settings are ready and the boiler is working at set temperature.
3. In order to switch off gas operation, press Off.

8. Unlocking the tool menu

It is possible to go from the setting menu to the tool menu. Under the tool menu you can access the other functions of the control panel, described in section 9.

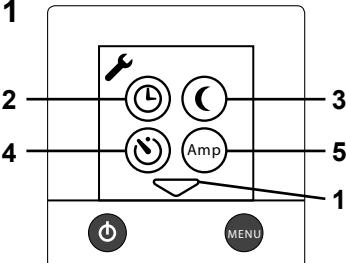
1. The control panel in setting menu. Press the unlock symbol.
2. From the unlock menu, press the tool symbol, and then OK or MENU to unlock the tool menu.
3. The control panel in setting menu with unlocked tool menu. In order to get to the tool menu, press the symbol.



9. The tool menu (functions)

When you are in the tool menu (see section 8), you can use the tools described below. Step between the various tool fields by pressing the up or down arrow symbols. You can always leave the tool menu with the MENU button.

9.1



1. Arrow symbols

Step between the various tool fields by pressing the up or down arrow symbols. You can always leave the tool menu with the MENU button.

2. Clock

The clock must be set if automatic temperature change or automatic start is to be used. If 12V voltage is lost, the clock will stop and will no longer be displayed. This is prevented with an optional mounted battery backup.

3. Automatic temperature change

This function is used when you want to programme a timed temperature change, for example, to have the heating temperature raised in the morning and lower during the night.

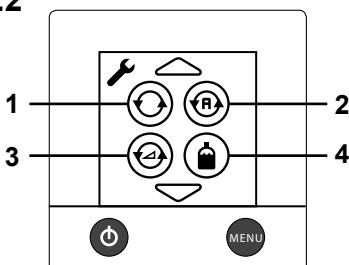
4. Starting the boiler automatically

This function is used to start the boiler automatically at a later point of time. With automatic start, the boiler works for 24 hours and then stops. After that, it repeats the automatic start once a week; at the same day and time, as long as the function is activated. For automatic start to function, the On/Off button must be set in the OFF position.

5. Load monitor

This function is used to prevent the 230V fuses being overloaded. If the total power consumption of the vehicle, boat or building exceeds the set value, the boiler's power will be automatically reduced. On account of voltage variations and tolerances, different setting levels can be selected (for example, for 6A fuse, one can choose 5, 6 or 7 Amp setting). If the fuse does not hold, choose a lower set value. The function is disconnected in the factory setting. The load monitor has to be installed for the function to be used (see the vehicle, boat or building manual).

9.2



1. Constant pump operation

With this function, the selected pump is constantly operating. The function is disconnected in the factory setting. This function limits access to warm water, especially if not much heating is needed.

2. Pump Auto / 12V

In the Auto mode, the 230V pump operates, and when 230V is disconnected, the 12V pump starts. In 12V mode, the 12V pump is used even if 230V is connected. The Auto function is activated in the factory setting.

3. Pump speed

The circulation pump's capacity can be controlled from the panel. A pump with this control must be installed in order that this function can be used (see vehicle, boat or building manual). Available as from the 2010 model.

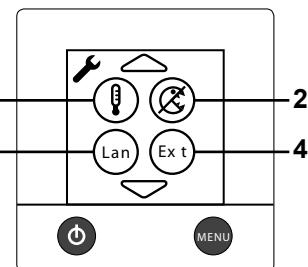
4. Cylinder indicator

This function is used in combination with a cylinder change over device (Duocomfort) and indicates whether a LPG cylinder is empty. The heating (Eis Ex) of the valve can also be controlled.

9. The tool menu (functions)

When you are in the tool menu (see section 8), you can use the tools described below. Step between the various tool fields by pressing the up or down arrow symbols. You can always leave the tool menu with the MENU button.

9.3



1. Offset (temperature adjustment)

Using this function, you can calibrate the temperature on the panel if you notice that the temperature (the stabilised room temperature) is not the same as the temperature shown on the panel. This also applies to outdoor temperature.

2. Automatic temperature increase (legionella)

At 02.00 at night (if the clock is set) the boiler starts and works according to "Warm Water" (see section 5). This is in order to reduce the risk of legionella. The function is disconnected in the factory setting.

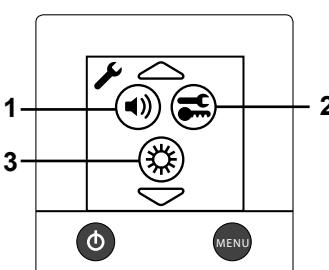
3. Language

This function is used to reset the screen between different languages. Available languages are: English, French and German. On the other hand, the service menu is only in English (see section 9.6).

4. External start

This function is used when starting the boiler from the outside, for example, with GSM. When external start has been activated, the panel's On/Off button is switched off (see the assembly setting manual for external start). To use this function, an external start installation is required (see vehicle, boat or building manual).

9.4



1. Button sound

With this function, you can connect or disconnect the button sound. The button sound is connected in the factory setting.

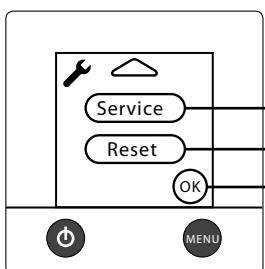
2. Tools / Key

Under Tools / Key you can lock or unlock access to the tool menu.

3. Luminance

The luminance can be adjusted between 1-10. The factory setting is 2.

9.5



1. Service

With this function, you can see certain values of the boiler on the screen. The values are updated once a second

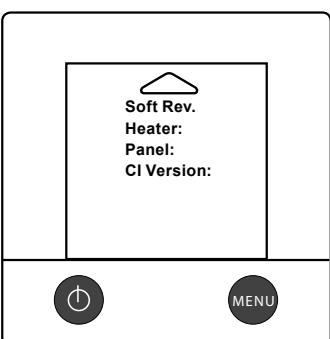
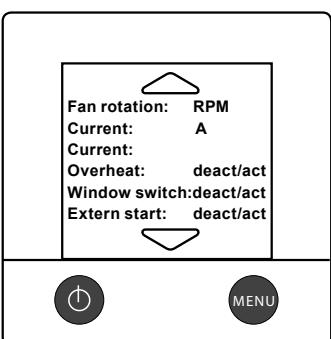
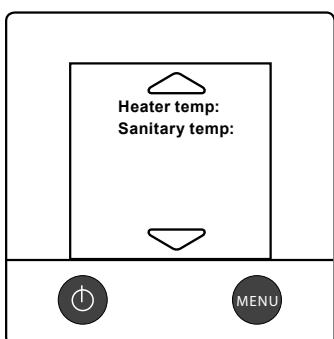
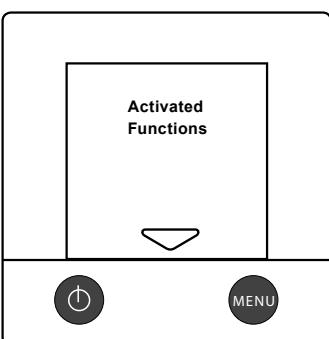
2. Resetting the system

Using this function, the boiler can be reset to the factory setting. After resetting, the panel is set as follows: the boiler in Off mode, electrical operation 1kw, LPG heating in On mode and indoor temperature 22°C. Other functions are disconnected.

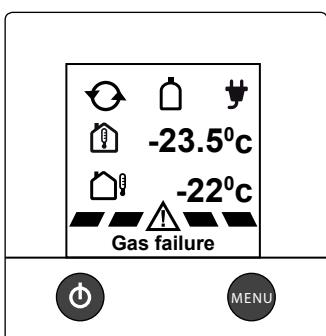
3. OK

To leave the tool menu, press OK.

9.6 Service menus



10. Fault messages



If an error occurs in the system, the display will show the reason. This is only displayed when the panel is on standby.

Battery too low (Battery low): If the vehicle, boat or building has a battery voltage of less than 10.5V, the boiler stops. It is automatically reset when the voltage reaches 11V.

Fan failure: Faulty fan speed. In order to reset, disconnect 12V from the boiler and reconnect (automatic reset after 5 minutes).

Gas failure: Gas finished. Reset by switching off and restarting the boiler in accordance with item 1.

Overheat red fail (Overheat 1): Overheating protection (red cable) triggered. To reset, disconnect 12V from the boiler and reconnect.

Overheat blue fail (Overheat): Overheating protection (blue cable) triggered. To reset, disconnect 12V from the boiler and reconnect.

Window open (Window switch act): Window open, the boiler stops for gas. Gas operation in the boiler starts again when the window is closed. The electrical operation remains in function. Check the vehicle, boat or building manual to see whether this function is installed.

Connection failure (Serial bus failure): There is a connection fault between boiler and panel. To reset, disconnect 12V from the boiler and reconnect.

Panel failure 1 (Cristal 32K fail): Panel fault.

Panel failure 2 (Watch 32K fail): Panel fault.

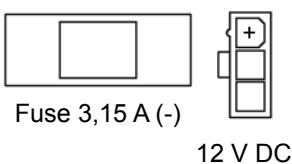
Text in brackets () refers to earlier program editions.

11. Emergency start

Art nr 3010 218

- Disconnect the 12V cable and the cable to the panel on the boiler.
- Connect a cable between 2 and 9 in the connector on the boiler.
- Reconnect 12V to the boiler

Now the boiler starts with gas and 1kW. Adjustment of the room temperature is not working. Constant pump operation is set.



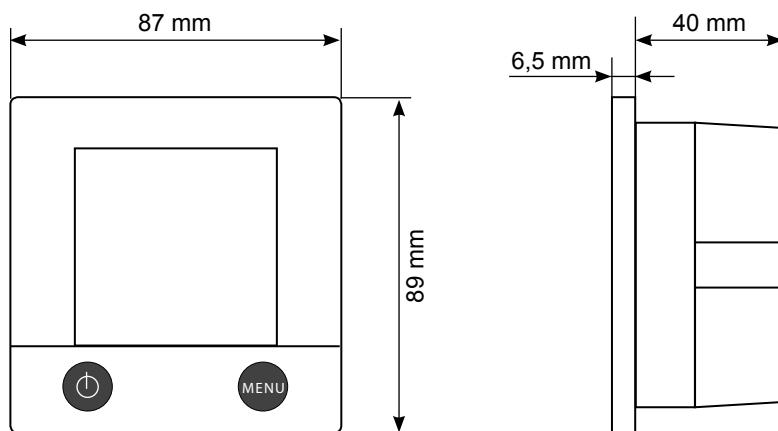
Assembly instructions for control panel 3010 413

The control panel is intended for the Alde Compact 3010 central heating boiler.

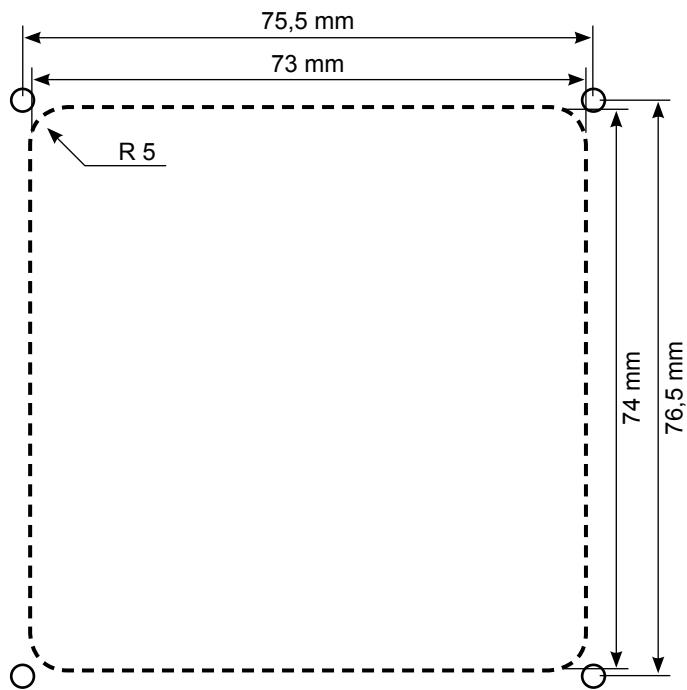
Assembly

The control panel should be located at least 1 metre above the floor, but not too close to the ceiling. Nor should it be located on an outer wall or close to objects which radiate heat, for example, CD players, refrigerator and lamps, as this can give incorrect temperature. The area behind the panel should be well ventilated. If the room temperature on the panel is affected nevertheless, an external sensor should be connected to the panel.

Make a hole for the panel as shown in figure A. Screw down the panel and push the front part on. Clip on the cables to avoid wear on the terminal strip of the panel.



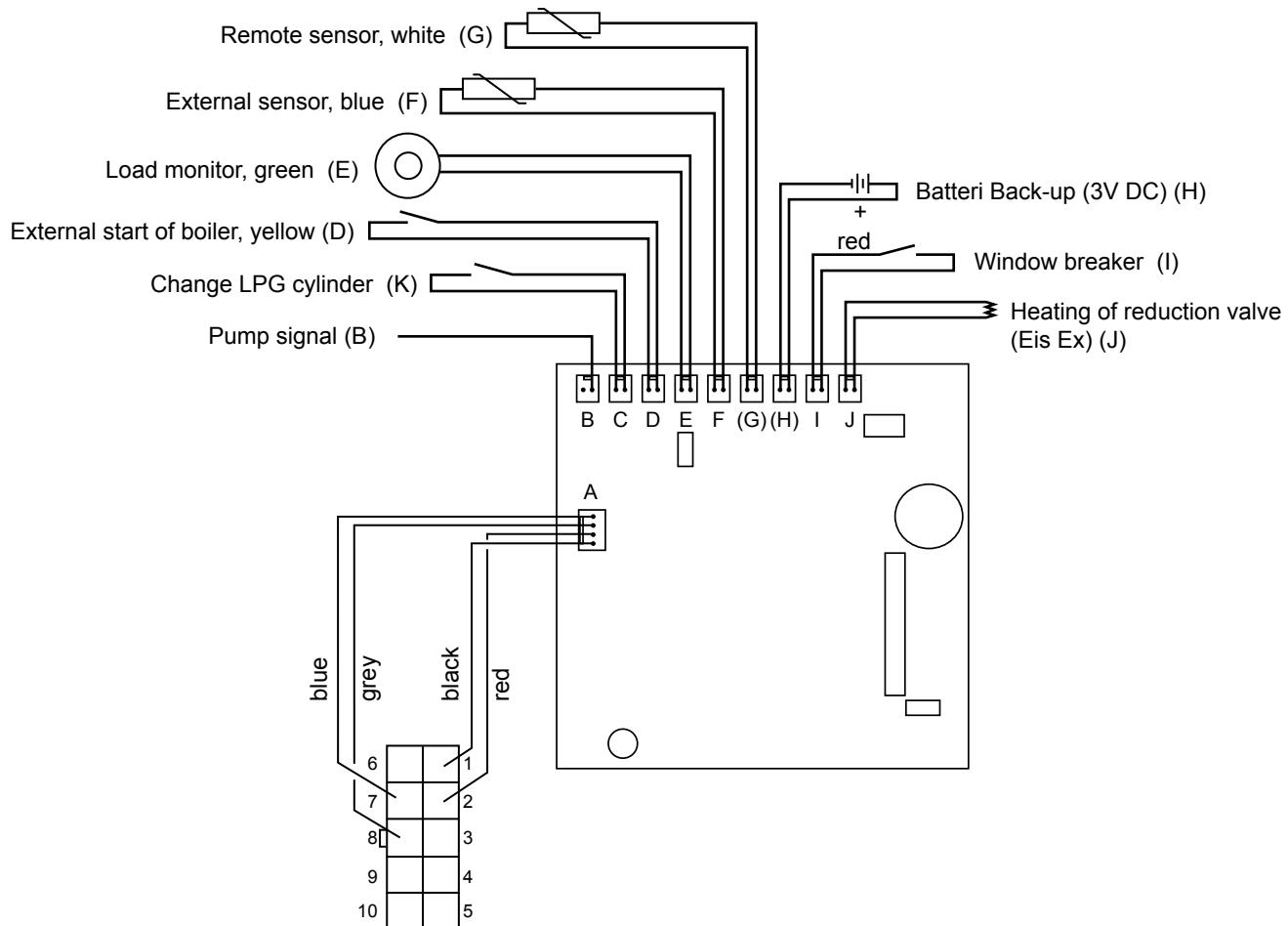
A.



Cable connection between boiler and control panel

Connect accessories to the control panel as shown in the diagram below.

Back of control panel

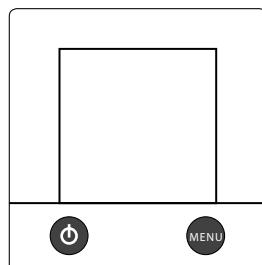


Vor der Inbetriebnahme der Heizung diese Anleitung bitte sorgfältig durchlesen. Für Einbau- und Gebrauchsanweisung der Heizung, siehe separate Anweisung.

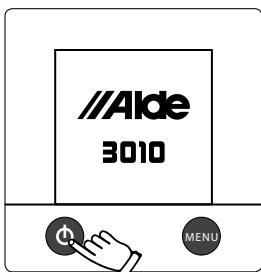
Diese Anleitung ist zugelassen für die Heizung Alde Compact 3010 beim Einbau in Fahrzeuge, Boote und Gebäude gemäß CE-Nr. 0845 BP0003, Einbau in Fahrzeuge e500 00005 und EMC e503 0261. Installation und Reparaturen dürfen nur von hierfür qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Hierbei sind die jeweiligen nationalen Bestimmungen einzuhalten.

1. Start der Heizung

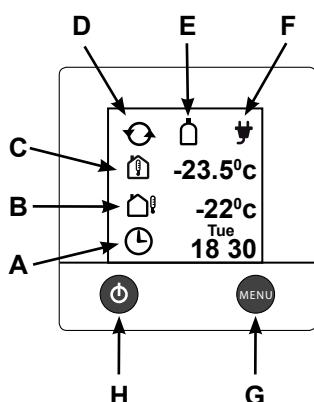
1. Die Bedieneinheit und die Heizung sind abgeschaltet.



2. Zum Start der Heizung drücken Sie auf den On-/Off-Knopf und das Startbild erscheint. Die Heizung startet mit den zuletzt verwendeten Einstellungen.



2. Bedieneinheit in Ruhelage



A. Uhr

Einstellung der Uhr siehe Abschnitt 9.1 Punkt 2.

B. Außentemperatur

Die Außentemperatur wird angezeigt, wenn ein Fühler montiert ist.

C. Innentemperatur

Die Innentemperatur wird automatisch angezeigt.

D. Umwälzpumpe

Dieses Symbol erscheint, wenn die Pumpe in Betrieb ist.

E. Flaschenumschaltautomatik

Dieses Symbol erscheint, wenn eine Flaschenumschaltautomatik angeschlossen und gemäß Abschnitt 9.2 Punkt 4 aktiviert ist.

F. 230 Volt

Dieses Symbol erscheint, wenn eine Spannung von 230 V an der Heizung anliegt.

G. MENU-Knopf

Knopf für das Einstellungsmenü.

H. On-/Off-Knopf

Hauptschalter der Heizung.

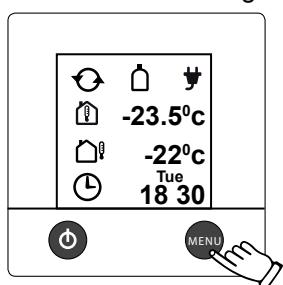
3. Von der Ruhelage zum Einstellungsmenü

In der Ruhelage wird die Innentemperatur angezeigt und, falls ein Außenfühler angeschlossen ist, die Außentemperatur. Die Hintergrundbeleuchtung wird angeschaltet, wenn man auf das Display oder auf den MENÜ-Knopf drückt. Starten Sie das Einstellungsmenü, indem Sie auf den MENÜ-Knopf drücken.

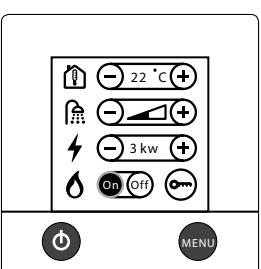
Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich ein und die einstellbaren Funktionen werden angezeigt.

Die vorgenommenen Einstellungen werden nach 10 Sekunden automatisch gespeichert. Die Bedieneinheit geht nach zwei Minuten automatisch in die Ruhelage, wenn keine Tasten betätigt werden (oder wenn man im Einstellungsmenü auf den MENÜ-Knopf drückt).

1. Bedieneinheit in Ruhelage.

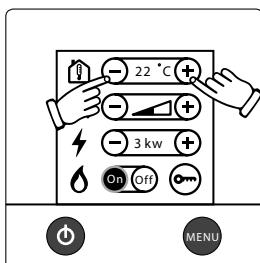


2. Bedieneinheit im Einstellungsmenü.



4. Einstellung der gewünschten Temperatur

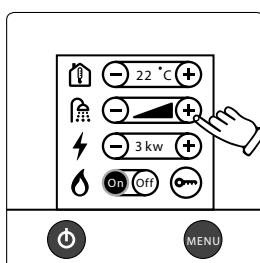
Die Temperatur kann von +5°C bis +30°C in Schritten von 0,5°C eingestellt werden. Wenn die Heizung angeschaltet ist, ist Warmwasser stets verfügbar (50°C) und wird mit Flüssiggas oder elektrisch betrieben. Im Sommer, wenn lediglich Warmwasser benötigt wird, muss der eingestellte Temperaturwert unter der herrschenden Temperatur liegen, um ein Starten der Pumpe im Heizsystem zu verhindern.



- 1.** Die angezeigte Temperatur ist die gegenwärtig eingestellte (in diesem Fall 22,0°C).
- 2.** Erhöhen Sie die Temperatur, indem Sie den + Knopf drücken. Senken Sie die Temperatur, indem Sie den – Knopf drücken.
- 3.** Die Einstellungen sind beendet und die Heizung arbeitet bis zur Erreichung der eingestellten Temperatur.

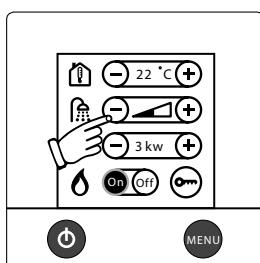
5. Warmwasser

Wenn Sie mehr Warmwasser benötigen, können Sie vorübergehend die Wassertemperatur von 50°C auf 65°C erhöhen. Nach 30 Minuten wechselt die Heizung wieder in den Normalbetrieb. Wenn Sie mehr Warmwasser gewählt haben, bleibt die Umwälzpumpe stehen.



- 1.** Steigern Sie die Warmwassermenge, indem Sie den + Knopf drücken.
- 2.** Die Einstellungen sind beendet.

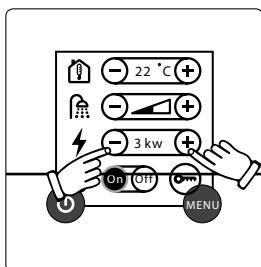
Wenn Sie wieder in die Grundeinstellungen für Warmwasser zurückgehen möchten, bevor die 30 Minuten um sind:



- 1.** Stellen Sie Warmwasser ab, indem Sie den - Knopf drücken.
- 2.** Die Einstellungen sind beendet.

6. Elektrisches Heizen

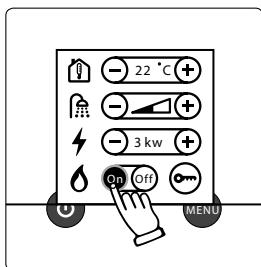
Folgen Sie den Anweisungen unten, um das elektrische Heizen zu aktivieren. Je höher die gewählte Leistung, desto schneller der Heizvorgang. Bei der Wahl von sowohl elektrischem als auch dem Betrieb mit Gas wird dem elektrischen Betrieb der Vorzug gegeben.



1. Wählen Sie die Leistung (Off, 1 kW, 2 kW oder 3 kW), indem Sie den + oder – Knopf drücken Eingestellter Wert wird im Display angezeigt. Einige Heizungen sind nur mit 1 kW oder 2 kW ausgestattet.)
2. Die Einstellungen sind beendet und die Heizung arbeitet bis zur Erreichung der eingestellten Temperatur.
3. Um den elektrischen Betrieb abzuschalten, klicken Sie solange mit dem – Knopf, bis Off erscheint.

7. Heizen mit Gas

Folgen Sie den Anweisungen unten, um das Heizen mit Gas zu aktivieren. Bei der Wahl von sowohl elektrischem als auch dem Betrieb mit Gas wird dem elektrischen Betrieb der Vorzug gegeben.

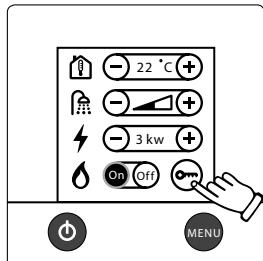


1. Schalten Sie den Betrieb mit Gas ein, indem Sie den On-Knopf drücken (On wird aktiviert).
2. Die Einstellungen sind beendet und die Heizung arbeitet bis zur Erreichung der eingestellten Temperatur.
3. Um den Gasbetrieb abzuschalten, drücken Sie auf den Off-Knopf.

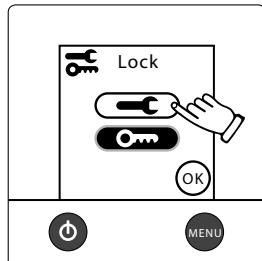
8. Freischalten des Werkzeugmenüs

Vom Einstellungsmenü kann man direkt zum Werkzeugmenü gehen. Im Werkzeugmenü kann man die übrigen Funktionen der Bedieneinheit steuern, die in Abschnitt 9 beschrieben sind.

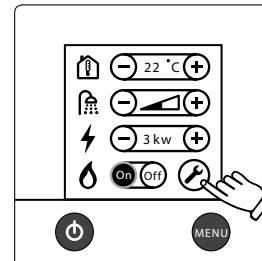
1. Bedieneinheit im Einstellungsmenü. Drücken Sie auf das Schlüsselsymbol.



2. Im Freischaltmenü drücken Sie auf das Werkzeugsymbol und dann OK oder MENU, um das Werkzeugmenü freizuschalten.



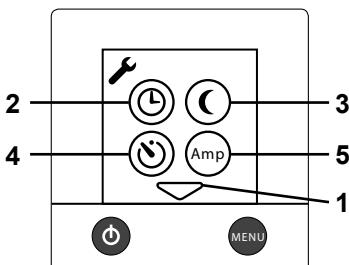
3. Bedieneinheit im Einstellungsmenü mit freigeschaltetem Werkzeugmenü. Um ins Werkzeugmenü zu gelangen, drücken Sie das Symbol.



9. Werkzeugmenü (Funktionen)

Wenn Sie die Werkzeulgäte gestartet haben (siehe Punkt 8), können Sie die untenstehenden Werkzeuge anwenden. Sie bewegen sich zwischen den unterschiedlichen Werkzeugfeldern, indem Sie die Pfeilsymbole nach unten oder oben drücken. Sie können das Werkzeugmenü jederzeit durch Betätigung des MENU-Knopfes verlassen.

9.1



1. Pfeilsymbole

Sie wechseln zwischen den verschiedenen Werkzeugfeldern, indem Sie auf die Pfeilsymbole nach oben oder unten drücken. Sie können das Werkzeugmenü jederzeit durch Betätigung des MENU-Knopfes verlassen.

2. Uhr

Die Uhr muss eingestellt werden, wenn automatische Temperaturänderung oder automatischer Start angewendet werden soll. Bei 12V-Spannungsausfall bleibt die Uhr stehen und wird nicht länger auf dem Display angezeigt. Mit dem Einbau eines Batterie-Backup kann dies vermieden werden.

3. Automatische Temperaturänderung

Diese Funktion dient der Einstellung der automatischen Temperaturänderung beispielsweise während der Nacht (jeden Tag: „Alle“) oder der Senkung der Temperatur für einzelne Tage.

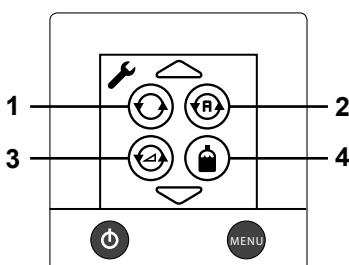
4. Automatischer Start der Heizung

Diese Funktion dient dem automatischen Start der Heizung zu einem späteren Zeitpunkt. Bei automatischem Start arbeitet die Heizung 24 Stunden und schaltet sich dann ab. Danach wird der automatische Start wöchentlich am selben Tag und zum selben Zeitpunkt wiederholt, solange die Funktion aktiviert ist. Damit der automatische Start funktioniert, muss der On-/Off-Knopf in der Position OFF sein (Symbol ist im Display ersichtlich).

5. Überlastungsschutz

Diese Funktion verhindert die Überlastung der Sicherungen für 230V. Wenn der Gesamtstromverbrauch des Fahrzeugs, des Bootes oder des Gebäudes den eingestellten Wert übersteigt, wird die elektrische Leistung der Heizung automatisch abgesenkt. Aufgrund von Spannungsschwankungen und -toleranzen können verschiedene Einstellungen gewählt werden (für die 6A-Sicherung beispielsweise 5,6 oder 7 A-Einstellung). Löst die Sicherung trotzdem aus, wird ein niedrigerer Einstellwert gewählt. Die Funktion ist nicht werkseitig eingestellt. Ein Überlastungsschutz muss installiert sein, damit die Funktion angewendet werden kann (siehe Handbuch für Fahrzeug, Boot oder Gebäude).

9.2



1. Dauerbetrieb der Pumpen

Mit dieser Funktion wird die gewählte Pumpe auf Dauerbetrieb gestellt. Die Funktion ist nicht werkseitig eingestellt. Diese Funktion dient der Begrenzung des Warmwasservorrats, besonders bei geringem Heizbedarf (Modellbedingt erhöhter Verschleiß der Umwälzpumpe).

2. Pumpe Auto / 12V

In der Auto-Lage arbeitet die 230V-Pumpe, und wenn die 230V-Stromversorgung unterbrochen wird, startet die 12V-Pumpe. In der 12V-Lage wird die 12V-Pumpe auch dann verwendet, wenn die 230V-Stromversorgung angeschlossen ist. Werkseitig ist die Funktion Auto aktiviert.

3. Pumpengeschwindigkeit

Die Leistung der Umwälzpumpe kann von der Bedieneinheit aus gesteuert werden. Pumpen mit dieser Steuerung müssen installiert sein, damit diese Funktion angewendet werden kann (siehe Handbuch für Fahrzeug, Boot oder Gebäude). Erhältlich ab Modellen des Jahres 2010.

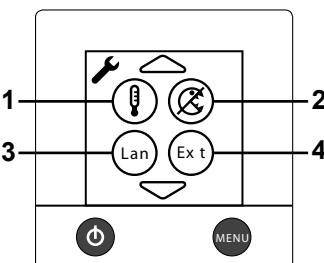
4. Flaschenumschaltautomatik

Diese Funktion wird in Kombination mit der Flaschenumschaltautomatik (Duo-Comfort) verwendet und zeigt an, ob die Flüssiggasflasche leer ist. Auch die Erwärmung (Eis Ex) des Drosselventils kann gesteuert werden. Die Flaschenumschaltautomatik muss installiert sein, damit diese Funktion angewendet werden kann. (siehe Handbuch für Fahrzeug, Boot oder Gebäude).

9. Werkzeugmenü (Funktionen)

Wenn Sie die Werkzeuglage gestartet haben (siehe Punkt 8), können Sie die untenstehenden Werkzeuge anwenden. Sie bewegen sich zwischen den unterschiedlichen Werkzeugfeldern, indem Sie die Pfeilsymbole nach unten oder oben drücken. Sie können das Werkzeugmenü jederzeit durch Betätigung des MENU-Knopfes verlassen.

9.3



1. Offset (Temperatureinstellung)

Diese Funktion dient der Kalibrierung der Temperatur an der Bedieneinheit, wenn man merkt, dass die Temperatur (die stabilisierte Raumtemperatur) nicht der von der Bedieneinheit angegebenen Temperatur entspricht. Gilt auch für die Außentemperatur.

2. Automatische Temperaturerhöhung (Legionellen-Bakterien)

Um 2.00 Uhr nachts (falls die Uhr eingestellt ist) startet die Heizung und arbeitet gemäß „Warmwasser“ (siehe Abschnitt 5). Dadurch wird die Gefahr von Legionellen-Bakterien vermindernd. Die Funktion ist nicht werkseitig eingestellt.

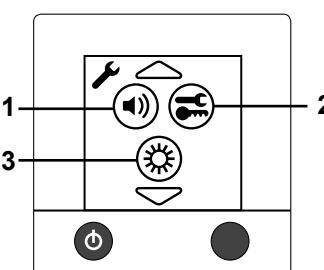
3. Sprache

Diese Funktion wird angewendet, um das Display in verschiedene Sprachen einzustellen zu können. Zugängliche Sprachen sind: Englisch, Französisch und Deutsch. Das Servicemenü dagegen ist nur für Englisch vorhanden (siehe Abschnitt 9.6).

4. Externer Start

Diese Funktion wird beim Start der Heizung von außerhalb verwendet, z.B. mit GSM. Wenn externer Start aktiviert ist, muss der On-/Off-Knopf der Bedieneinheit ausgeschaltet sein (siehe Handbuch des Montagesatzes für externen Start). Um diese Funktion anwenden zu können, ist eine Installation von Externen Start erforderlich (siehe Handbuch für Fahrzeug, Boot oder Gebäude).

9.4



1. Tastenton

Diese Funktion dient der Ein- und Ausschaltung des Tastentons. Der Tastenton ist werkseitig eingestellt.

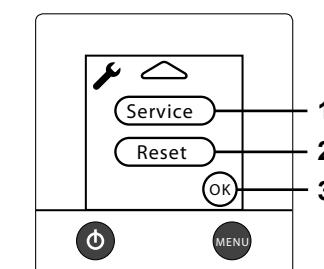
2. Werkzeug / Schlüssel

Unter Werkzeug / Schlüssel kann man den Zugang zum Werkzeugmenü sperren bzw. freischalten.

3. Lichtstärke

Die Lichtstärke kann von 1-10 eingestellt werden. Werkseitig ist 2 eingestellt.

9.5



1. Service

Mit dieser Funktion können bestimmte Werte von der Heizung auf dem Display abgelesen werden. Die Aktualisierung der Werte erfolgt einmal pro Sekunde.

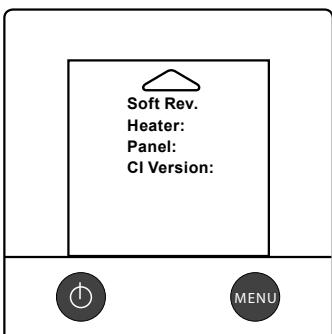
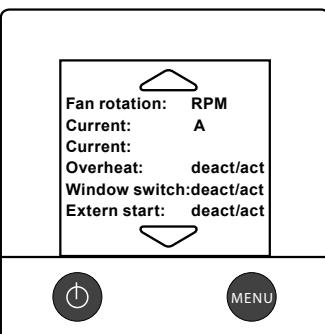
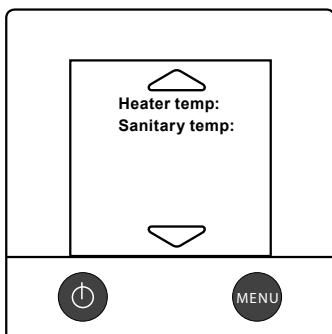
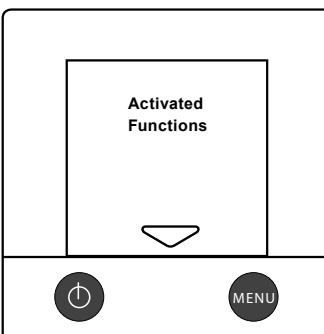
2. Rückstellung des Systems

Mit dieser Funktion kann die Heizung in die Werkseinstellungen zurückgestellt werden. Nach der Rückstellung ist die Bedieneinheit wie folgt eingestellt: Heizung in Off-Lage, elektrischer Betrieb 1 kW, Heizen mit Flüssiggas in On-Lage und Innentemperatur 22°C. Die anderen Funktionen sind abgeschaltet.

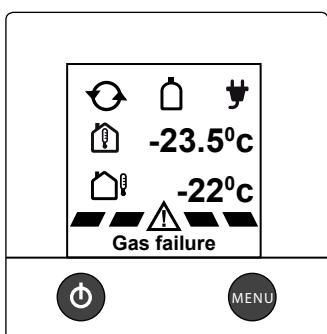
3. OK

Zum Verlassen des Werkzeugmenüs OK drücken

9.6 Servicemenüs



10. Fehlermeldungen



Wenn ein Fehler im System auftritt, wird die Ursache auf dem Display angezeigt (nur wenn das Schaltpool in Ruhelage ist)

Batterie niedrig: Wenn die Batteriespannung im Fahrzeug, Boot oder Gebäude unter 10,5 V sinkt, schaltet die Heizung ab. Automatische Rückstellung, wenn die Spannung wieder über 11 V liegt.

Ventilatorausfall: Falsche Lüftergeschwindigkeit. Automatische Rückstellung nach 5 Minuten.

Gasausfall: Gas alle. Rückstellung durch Abschalten und Neustarten der Heizung gemäß Punkt 1.

Ueberhitzung rot (Überhitzung 1): Übertemperaturschutz (rotes Kabel) ausgelöst. Für eine Rückstellung, die 12 V-Stromversorgung unterbrechen und wieder anschließen.

Ueberhitzung blau (Überhitzung): Übertemperaturschutz (blaues Kabel) ausgelöst. Für eine Rückstellung, die 12 V-Stromversorgung unterbrechen und wieder anschließen.

Fenster geoeffnet: Fenster geöffnet, die Heizung unterbricht die Gaszufuhr. Der Gasbetrieb der Heizung startet, wenn das Fenster geschlossen worden ist. Elektroheizung läuft weiter. Überprüfen Sie in der Bedienungsanleitung für Fahrzeug, Boot und Gebäude, ob diese Funktion installiert ist.

Anschlussausfall (Busausfall): Es liegt ein Verbindungsfehler zwischen Heizung und Schaltpool vor. Rückstellung: Schalten Sie die Hauptspannung zur Heizung ab und an.

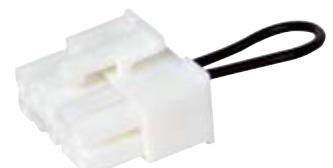
Paneelausfall 1 (Kristall Ausfall): Paneelfehler

Paneelausfall 2 (Kristall 1 Ausfall): Paneelfehler

Text in Klammern bezieht sich auf frühere Progammabauden.

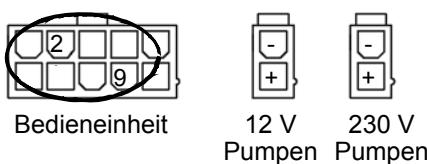
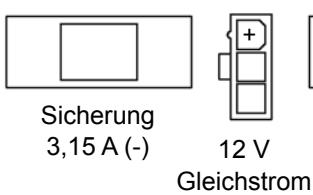
11. Notstart

Art nr 3010 218



- Trennen Sie das 12V-Kabel und das Kabel zur Bedieneinheit an der Heizung.
- Schließen Sie ein Kabel von 2 bis 9 in der Kontaktleiste an der Heizung an.
- Schließen Sie die 12V-Stromversorgung an die Heizung an.

Jetzt startet die Heizung mit Gas und 1kW. Die Regelung der Innentemperatur ist außer Funktion. Pumpen-Dauerbetrieb ist eingestellt.



12 V
Pumpen

230 V
Pumpen

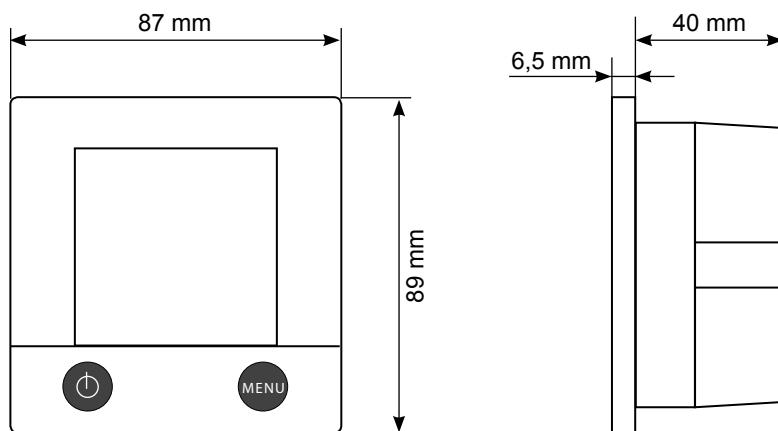
Montageanleitung für die Bedieneinheit 3010 413

Die Bedieneinheit ist für die Zentralheizanlage Alde Compact 3010 bestimmt.

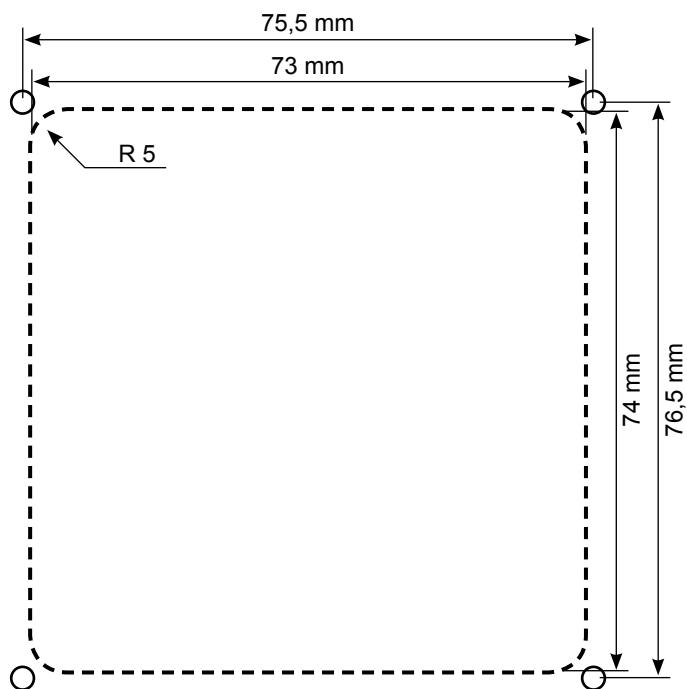
Montage:

Die Bedieneinheit sollte mindestens 1 m über dem Boden, jedoch nicht unmittelbar in Deckennähe angebracht werden. Sie sollte auch nicht in der Nähe von wärmeabgebenden Bauteilen wie z.B. CD-Player, Kühlschrank und Lampen platziert werden, da die dann angegebene Temperatur irreführend sein kann. Der Raum hinter der Einheit muss gut be- und entlüftet sein. Sollte der Thermostat auf der Bedieneinheit trotz Beachtung der Hinweise beeinflusst werden, kann ein externer Fühler an die Bedieneinheit angeschlossen werden.

Bohren Sie gemäß Abbildung A Löcher für die Bedieneinheit, schrauben Sie sie fest und drücken Sie das Frontteil fest. Sichern Sie das Kabel zur Zugentlastung der Stiftleiste an der Bedieneinheit.



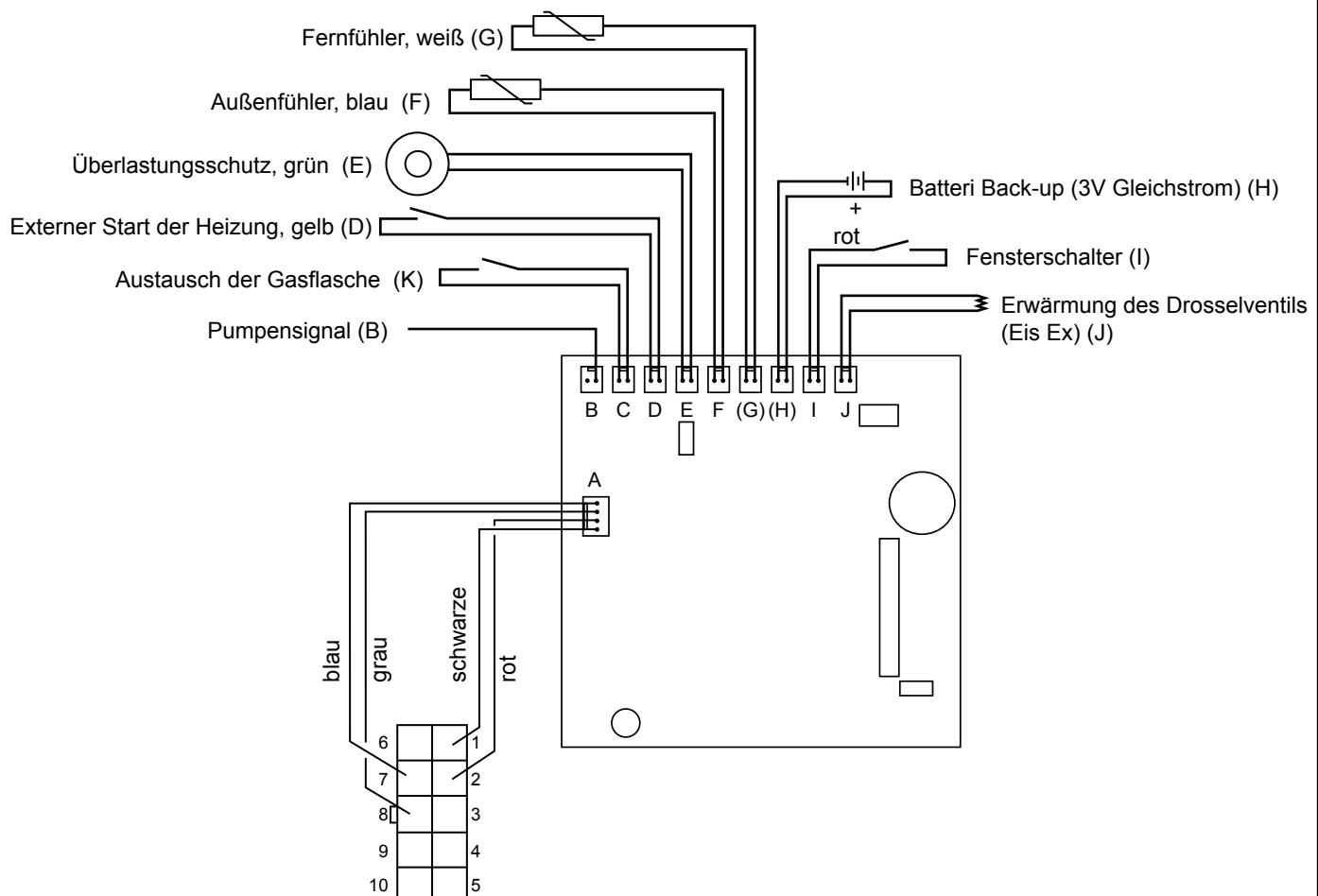
A.



Kabelanschluss zwischen Heizung und Bedieneinheit:

Schließen Sie das Zubehör an die Bedieneinheit entsprechend untenstehender Zeichnung an.

Rückseite der Bedieneinheit

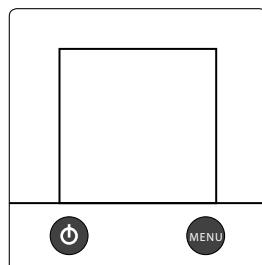


Lisez attentivement ces instructions avant la mise en service de la chaudière. Pour les Instructions d'utilisation et de montage de la chaudière, voir instruction séparée.

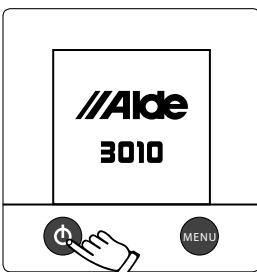
Ce manuel a été conçu pour la chaudière Alde Compact 3010, montée dans un véhicule, un bateau ou dans un bâtiment conformément à CE n° 0845 BP0003, installation dans les véhicules e500 0005 et EMC e503 0261. L'installation et les réparations doivent être effectuées par des professionnels, en tenant compte des réglementations nationales.

1. Démarrage de la chaudière

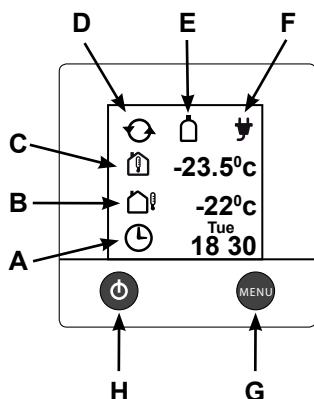
1. Le panneau de commande et la chaudière sont à l'arrêt.



2. Pour faire démarrer la chaudière, appuyez sur le bouton On-/Off, et la fenêtre de démarrage s'affiche.
La chaudière démarre suivant les derniers réglages sélectionnés.



2. Panneau de commande en position de repos



A. Horloge

Pour le réglage de l'horloge, voir 9:1 point 2.

B. Température extérieure

La température extérieure s'affiche si le détecteur est monté.

C. Température intérieure

La température intérieure s'affiche automatiquement.

D. Pompe de circulation

Ce symbole s'affiche quand la pompe est en service.

E. Commutateur de gaz

Ce symbole s'affiche lorsque le commutateur de gaz est raccordé et activé suivant 9:2 point 4.

F. 230 volts

Ce symbole s'affiche quand le 230 volts est raccordé à la chaudière.

G. Bouton MENU

Bouton pour le menu de réglage.

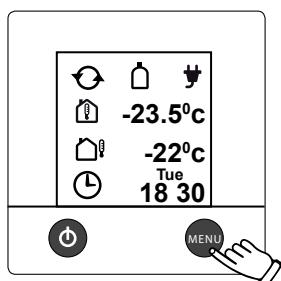
H. Bouton On-/Off

Interrupteur principal de la chaudière

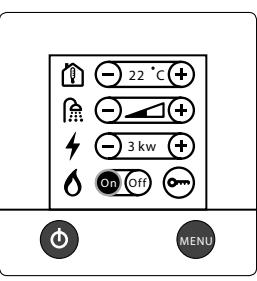
3. De la position de repos au menu de réglage

En position de repos le panneau affiche la température à l'intérieur et, éventuellement, si un détecteur approprié est connecté, à l'extérieur. Le fond s'éclaire quand vous appuyez sur le display ou sur MENU. Démarrez le menu de réglage en appuyant sur le bouton MENU. Le fond s'éclaire et les fonctions réglables s'affichent. Les réglages effectués sont enregistrés automatiquement au bout de 10 secondes. Au bout de deux minutes, le panneau de commande se remet automatiquement en position de repos si aucun réglage n'a été sélectionné (ou si vous appuyez sur le bouton MENU dans le menu de réglage).

1. Panneau de commande en position de repos.

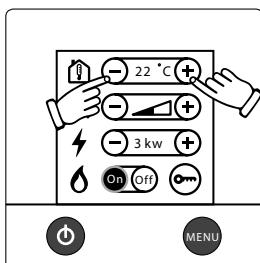


2. Panneau de commande avec menu de réglage.



4. Réglez la température souhaitée

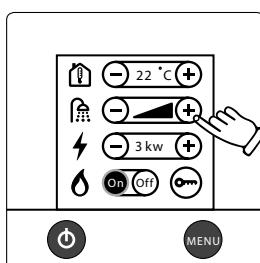
La température peut être réglée de +5°C à +30°C, par intervalles de 0,5°C. L'eau chaude est toujours disponible (50°C) quand la chaudière est en marche, qu'elle fonctionne au gaz ou à l'électricité. En été, quand vous n'avez besoin que d'eau chaude, réglez la température au-dessous de la température ambiante pour éviter que la pompe démarre le système de chauffage.



- 1.** La température affichée est la température effectivement réglée (dans ce cas 22,0°C).
- 2.** Augmentez la température en appuyant sur +. Diminuez la température en appuyant sur -.
- 3.** Les réglages sont terminés et la chaudière travaille en fonction de la température réglée.

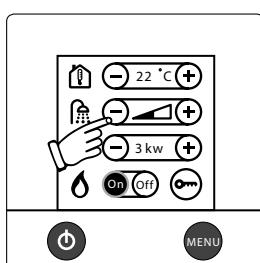
5. Eau chaude

Si vous avez besoin davantage d'eau chaude, vous pouvez augmenter provisoirement la température de l'eau de 50°C à 65°C. Au bout de 30 minutes, la chaudière se remet en service normal. Quand vous sélectionnez davantage d'eau chaude, la pompe de circulation s'arrête.



- 1.** Augmentez la quantité d'eau chaude en appuyant sur +.
- 2.** Les réglages sont terminés.

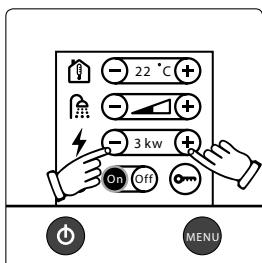
Si vous souhaitez revenir au service normal avant les 30 minutes écoulées.



- 1.** Arrêtez l'eau chaude en appuyant sur le bouton -.
- 2.** Les réglages sont terminés.

6. Chauffage à l'électricité

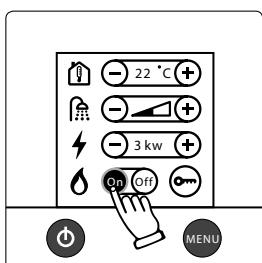
Procédez de la manière suivante pour activer le chauffage à l'électricité. Plus la puissance sélectionnée est élevée, plus le chauffage est rapide. Si vous choisissez électricité et gaz, la priorité est donnée à l'électricité.



1. Démarrez et passez d'une puissance à l'autre (Off, 1kW, 2kW ou 3kW) à l'aide de + ou -. La valeur réglée s'affiche sur le display. Certaines chaudières sont seulement équipées de 1kW et 2kW.
2. Les réglages sont terminés et la chaudière travaille en fonction de la température réglée.
3. Pour arrêter le chauffage à l'électricité, passez à Off à l'aide du bouton -.

7. Chauffage au gaz

Procédez de la manière suivante pour activer le chauffage au gaz. Si vous choisissez électricité et gaz, la priorité est donnée à l'électricité.

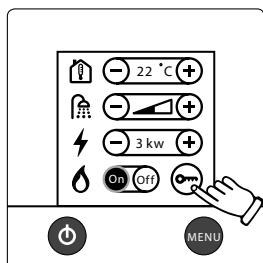


1. Démarrez le chauffage au gaz en appuyant sur On (On s'active).
2. Les réglages sont terminés et la chaudière travaille en fonction de la température réglée.
3. Pour arrêter le chauffage au gaz, appuyez sur Off.

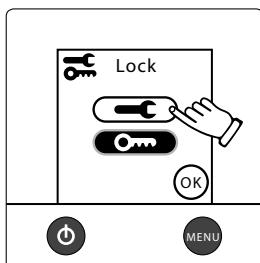
8. Déblocage du menu des outils

A partir du menu de réglage, vous pouvez passer au menu des outils. Sous le menu des outils, vous pouvez passer aux autres fonctions du panneau de commande, suivant 9.

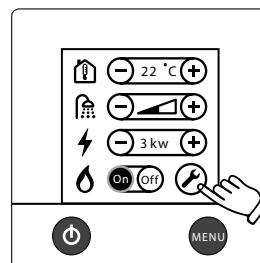
1. Panneau de commande avec le menu de réglage. Appuyez sur le symbole de déblocage.



2. Dans le menu de déblocage, appuyez sur le symbole des outils, puis sur OK ou sur MENU pour débloquer le menu des outils.



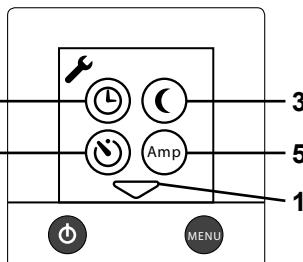
3. Panneau de commande avec le menu de réglage, menu des outils débloqué. Pour passer au menu des outils, appuyez sur le symbole.



9. Le menu des outils (fonctions)

Une fois dans le menu des outils (voir 8), vous pouvez utiliser les outils ci-dessous. Vous passez d'un champ d'outil à l'autre à l'aide des touches fléchées, haut ou bas. Vous quittez le menu des outils à l'aide du bouton MENU.

9.1



1. Touches fléchées

Vous passez d'un champ d'outil à l'autre en appuyant sur les touches fléchées, haut ou bas. Vous quittez le menu des outils à l'aide du bouton MENU.

2. Horloge

L'horloge doit être réglée si vous souhaitez utiliser le changement automatique de température ou le démarrage automatique. En cas de coupure d'alimentation 12V, l'horloge s'arrête et ne s'affiche plus sur le display. Une batterie de backup vous permet d'éviter ce genre d'accident.

3. Changement automatique de température

A l'aide de cette fonction vous pouvez régler le changement automatique de la température, notamment la nuit (tous les jours "All"), ou diminuer la température pendant quelques jours.

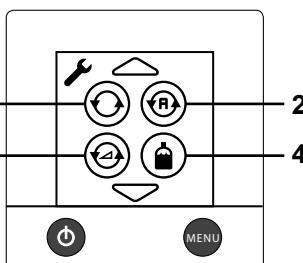
4. Démarrage automatique de la chaudière

Cette fonction est utilisée pour faire démarrer la chaudière automatiquement à un moment ultérieur. En démarrage automatique la chaudière travaille pendant 24 heures pour s'arrêter ensuite. Puis le démarrage automatique se répète chaque semaine, au même jour, à la même heure, tant que la fonction reste activée. Pour que le démarrage automatique puisse fonctionner, le bouton On-/Off doit se trouver en position OFF.

5. Protection de surcharge

Cette fonction est utilisée pour éviter la surcharge des fusibles 230V. Si la consommation totale du véhicule, du bateau ou du bâtiment dépasse la valeur réglée, la puissance électrique de la chaudière diminue automatiquement. En fonction des variations de tension et des tolérances, on peut sélectionner différents niveaux de réglage (par exemple pour un fusible 6A on peut sélectionner un réglage de 5, 6, 7 Amp). Si le fusible ne résiste pas, vous sélectionnez une valeur inférieure. Cette fonction n'est pas raccordée dans les réglages d'usine. La protection de surcharge doit être installée pour que la fonction puisse être utilisée (voir manuel pour véhicule, bateau ou bâtiment).

9.2



1. Service constant de la pompe

A l'aide de cette fonction, la pompe sélectionnée est constamment en service. Cette fonction n'est pas raccordée dans les réglages d'usine. Elle limite les quantités d'eau chaude disponibles, en particulier quand le besoin en chaleur est faible.

2. Pompe Auto / 12V

En position Auto, la pompe 230V travaille, et quand elle se déconnecte, la pompe 12V démarre. En position 12V, c'est la pompe 12V qui est utilisée, même si la pompe 230V est connectée. La fonction Auto est activée dans les réglages d'usine.

3. Vitesse de la pompe

La capacité de la pompe de circulation peut être réglée à partir du panneau de commande. La pompe ainsi réglée doit être installée pour que la fonction puisse être utilisée (voir manuel pour véhicule, bateau ou bâtiment). Disponible à partir du modèle de l'année 2010.

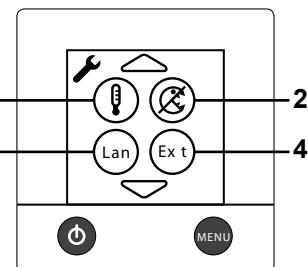
4. Commutateur de gaz

Cette fonction est utilisée avec un commutateur de bouteilles (Duo-comfort) et indique si la bouteille de gaz est vide. Même le dégivrage (Eis Ex) du détendeur peut être réglé. Le commutateur de gaz doit être installé pour que la fonction puisse être utilisée (voir manuel pour véhicule, bateau ou bâtiment).

9. Le menu des outils (fonctions)

Une fois dans le menu des outils (voir 8), vous pouvez utiliser les outils ci-dessous. Vous passez d'un champ d'outil à l'autre à l'aide des touches fléchées, haut ou bas. Vous quittez le menu des outils à l'aide du bouton MENU.

9.3



1. Offset (ajustement de la température)

A l'aide de cette fonction, vous pouvez calibrer la température sur le panneau, si vous constatez que la température (intérieure stabilisée) ne correspond pas à la température indiquée sur le panneau. Ceci s'applique également à la température extérieure.

2. Augmentation automatique de la température (Legionella)

A 02.00 la nuit (si l'horloge est installée), la chaudière démarre et travaille suivant "Eau chaude" (voir 5). Ceci pour diminuer le risque de Legionella. Cette fonction n'est pas raccordée dans les réglages d'usine.

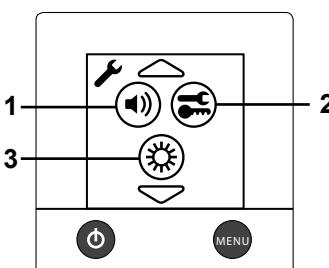
3. Langue

Cette fonction est utilisée pour passer d'une langue à l'autre sur le display. Trois langues sont disponibles: anglais, français, allemand. Le menu de service, en revanche, n'existe qu'en anglais (voir 9.6).

4. Démarrage externe

Cette fonction est utilisée en cas de démarrage de la chaudière de l'extérieur, par exemple à l'aide de GSM. Une fois activée le démarrage externe, le bouton On-/Off du panneau doit être arrêté (voir le manuel du kit de montage pour le démarrage externe). Le démarrage externe doit être installé pour que cette fonction puisse être utilisée (voir manuel pour véhicule, bateau ou bâtiment).

9.4



1. Sonorité des boutons

A l'aide de cette fonction, on peut connecter ou déconnecter la sonorité des boutons. La sonorité des boutons est raccordée dans les réglages d'usine.

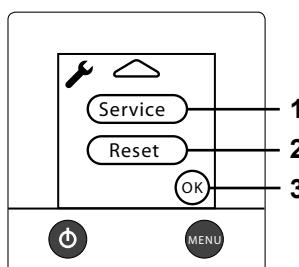
2. Outils / Clé

Sous Outils / Clé, vous pouvez déverrouiller et verrouiller l'accès au menu des outils.

3. Luminosité

La luminosité peut être réglée entre 1 et 10. Le réglage d'usine est 2.

9.5



1. Service

A l'aide de cette fonction vous pouvez lire certaines valeurs de la chaudière sur le display. Ces valeurs sont mises à jour toutes les secondes.

2. Restitution du système

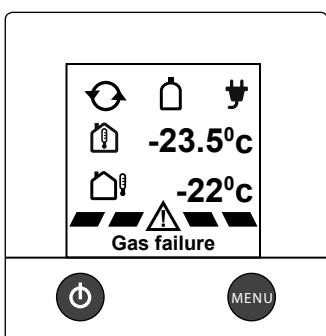
A l'aide de cette fonction, vous pouvez restituer les réglages d'usine de la chaudière. Après la restitution, le panneau est réglé de la manière suivante : chaudière position Off, chauffage électrique 1kw, chauffage au gaz position On et température intérieure 22°C. Les autres fonctions sont déconnectées.

3. OK

Pour quitter le menu des outils, appuyez sur OK.

9.6 Menus service

10. Messages d'erreur



En cas de panne du système, le display affiche la cause. Uniquement lorsque le panneau est en position de repos.

Batterie faible (batterie basse) : Si la tension de la batterie du véhicule, bateau ou bâtiment est inférieure à 10,5V, la chaudière s'arrête. Elle redémarra automatiquement une fois que la tension aura atteint 11V.

Erreur ventilateur : Nombre de tours erronés du ventilateur. Pour restituer, déconnectez le 12V de la chaudière et rebranchez (restitution automatique au bout de 5 minutes).

Sécurité gaz : Plus de gaz. Arrêtez la chaudière, puis redémarrez-la suivant 1.

Surchauffe rouge (Surchauffe 1) : La protection de surchauffe (câble rouge) s'est déclenchée. Pour remettre à l'état initial, déconnectez le 12V de la chaudière et rebranchez.

Surchauffe bleu (Surchauffe) : La protection de surchauffe (câble bleu) s'est déclenchée. Pour remettre à l'état initial, déconnectez le 12V de la chaudière et rebranchez.

Fenêtre ouverte (Coupe-circuit fenêtre) : Fenêtre ouverte, la chaudière coupe le gaz. Le chauffage au gaz redémarre une fois la fenêtre fermée. Le chauffage électrique fonctionne. Voir dans le manuel pour véhicule, bateau ou bâtiment si cette fonction est installée.

Erreur connexion (Erreur bus série) : Il y a un défaut de connexion entre la chaudière et le panneau. Pour restituer, déconnectez le 12V de la chaudière, puis rebranchez.

Erreur panneau 1 (Erreur cristal 32K) : Erreur tableau.

Erreur panneau 2 (Erreur watch 32K) : Erreur tableau.

Le texte entre parenthèses se réfère aux éditions de programme antérieures.

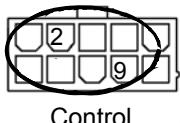
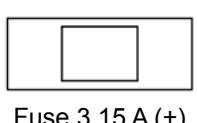
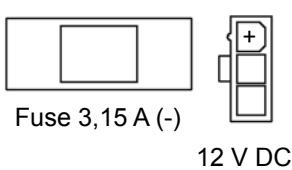
11. Démarrage d'urgence

Art. n° 3010 218

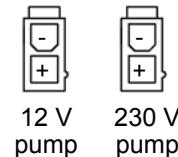
- Débranchez le câble 12V ainsi que le câble du panneau sur la chaudière.
- Raccordez un câble entre 2 et 9 sur le connecteur de la chaudière.
- Branchez le 12V à la chaudière



La chaudière démarre au gaz et à 1kW. Le réglage de la température intérieure ne fonctionne pas. Le service constant de la pompe est réglé.



Control panel



12 V pump 230 V pump

Instructions de montage du panneau de commande 3010 413

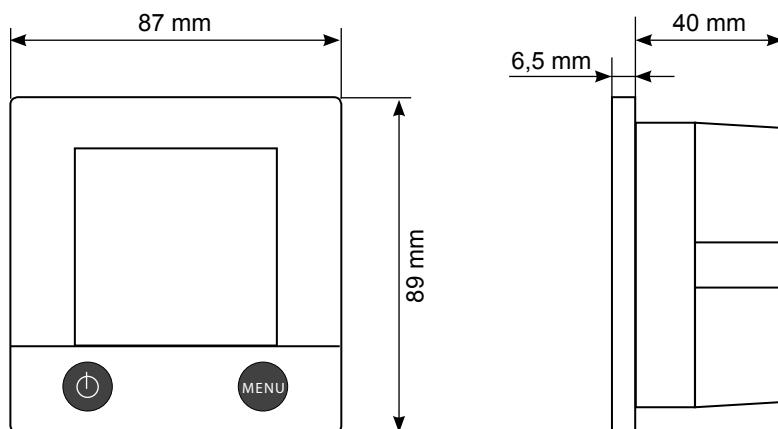
Ce panneau de commande est prévu pour la chaudière Alde Compact 3010.

Montage

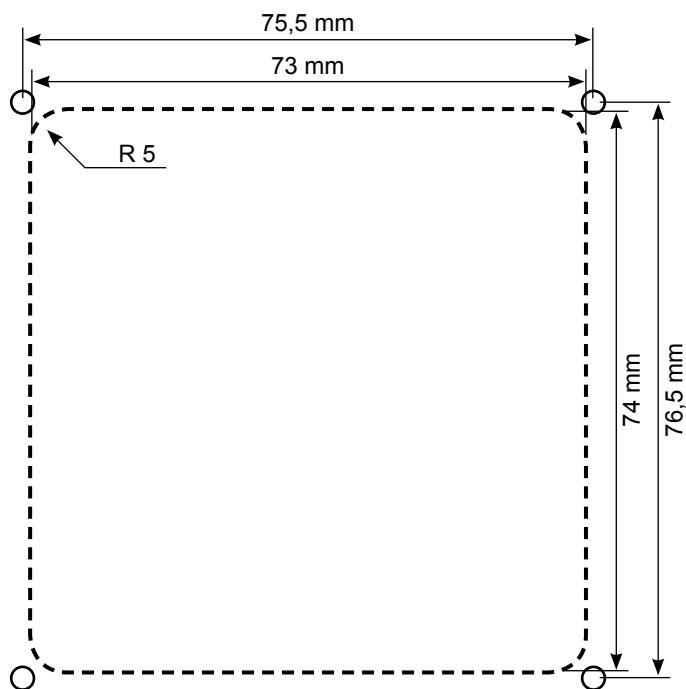
Le panneau de commande doit être installé à une hauteur d'au moins 1 mètre au-dessus du sol, veillez toutefois à ce qu'il ne soit pas trop près du plafond. Il ne doit pas non plus être placé sur un mur extérieur ou à proximité de pièces émettant de la chaleur, tels que lecteur de CD, frigidaire ou lampes ; ceci pouvant donner lieu à des températures erronées. L'espace derrière le panneau doit être bien aéré. S'il y a malgré tout un dysfonctionnement du thermostat sur le panneau, il est conseillé de connecter un détecteur externe au panneau.

Percez des trous pour le panneau suivant la figure A. Vissez le panneau et mettez la façade en place.

Le câblage doit être tenu par des attaches afin d'éviter les sollicitations à l'endroit des connexions au panneau.



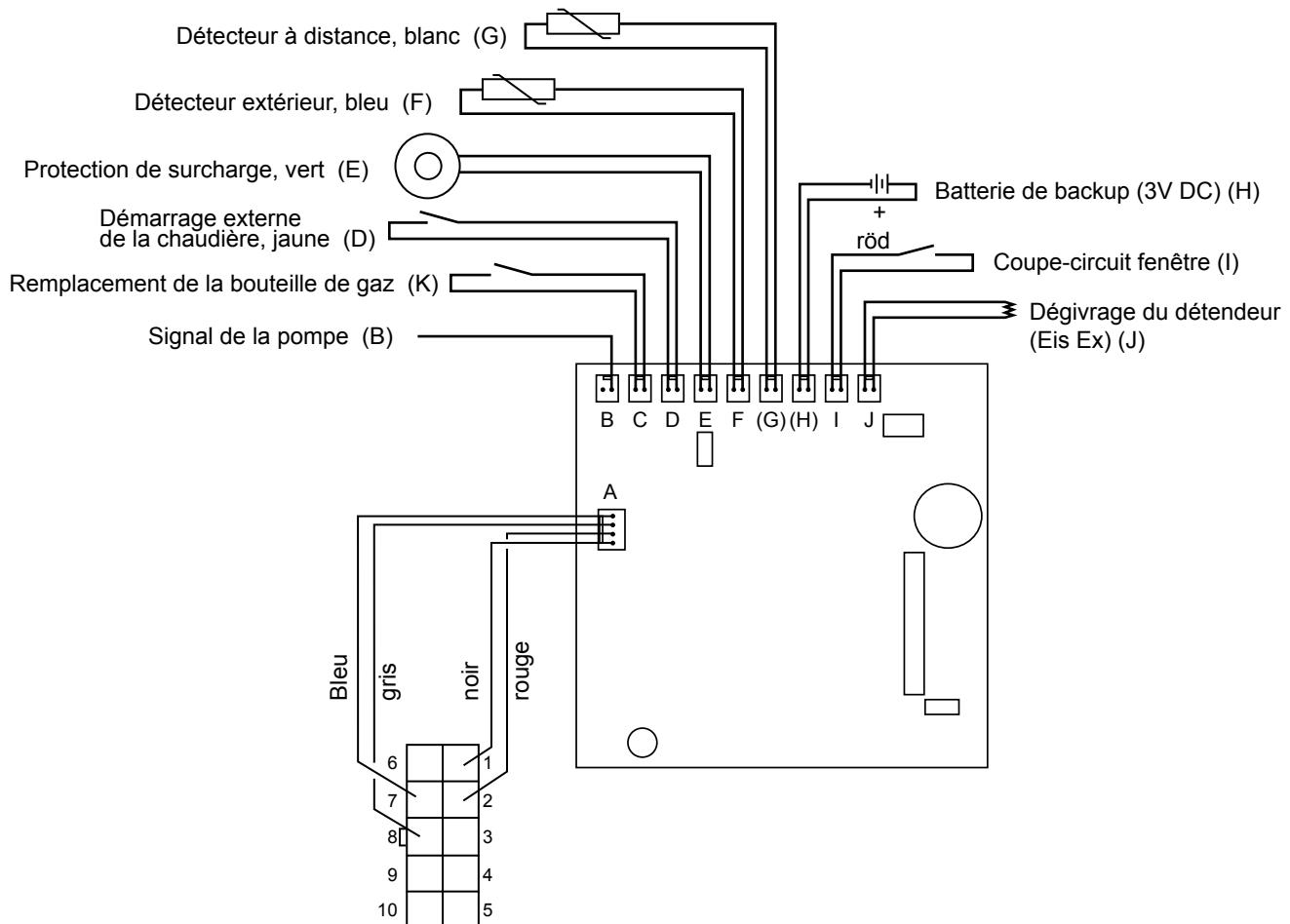
A.

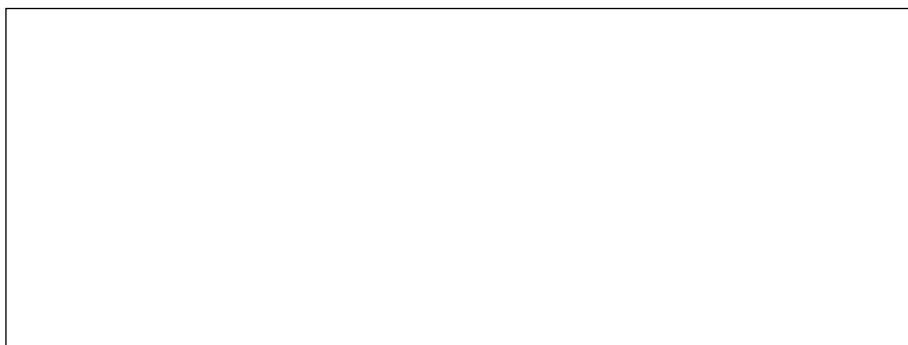


Câblage entre la chaudière et le panneau de commande

Connectez les accessoires au panneau de commande suivant le dessin ci-dessous.

Dos du panneau de commande





Alde International Systems AB

Wrangels allé 90 • Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Sweden

Tel +46 (0)44 712 70 • Fax +46 (0)44 718 48 • www.alde.se • info@alde.se